

www.arsivakurdi.org





www.arsivakurdi.org

Havadise Zazayan aşma Gavar 3-9 ser (yere) 2013

Hec/Gira (Mereva/Servus)

Havadisi auuata areyehe (aredyehe).

Zazay sare iraniyan sesti (saştare/sıdra) kenyene (kenine) het Tırku ra hem Kurmanci

(kırmanci/kırdasi) ra; i Zazayu ne wazene; wurni (udi/wurdi) vera ma Zazayan piya karene (gurene).

Ma gere vera sare vıspa (heru) ma iraniyan vı-ceyre (geyre/ceyreme); kam cı/kon ca/kata vıspa merteme (masye/merdeme) iraniyan nişene/maenene; ma mımame/mıma xratuye (programe) hui, mana hui sanhame (sanhenene). i rasnu zanaiş ayasere, mana hui rasnuibya vırazere.

Ma sare (merdeme) peoire/xuna Iraniyan hem Xuna Farsane.
Sıma ma avengene (uzuhene/derbezene) raştiya Zazayan vacere. Ma gere asah (rasnu) yeizeme (yesene/iezene).

Zazay zaf (visy) hu re vırazere; adete, zune, venge hui aver bere!

Zazay gere vısp ver at (ra) newe vırazaiş vırazere; hui mohere (mocere) anguş ro; gure hui aver bere; sıma gureibya este; sıma zafiy (vısiy) gairat vırazere, gairat vı-kere; hewu a na raşnuya (raştiya) ma seredero, sere vıdero; hui guyero, royero aver şuro (şero).

ZAZANA

Name (Nume) ma Xuna Farsiya vereno; nazdi 2500 veri Zazana esta a çaye maye heyroyine (owroyini) mocena (newena/daxşena).

ZAZE (SASE), ZAZAYAN

Avestaya onci (fına) Zaze (Sase) esto; dı gena/cena Zazatee este; vac (khese) Zazayan' esto; o (num) vereno; Saistan esta. Sıma vinene zafiy vaci (khesi) este name (nome) Zaza avaedene, zbane (vendene).

Avesta	Zazaki
ýânîm manô ýânîm vacô ýânîm şyaothnem aşaonô zarathuştrahe,	yenı mano, yenı vaco, yenı şıia
ferâ ameşâ speñtâ gâthå gêurvâin!	fera (vera) Ameşa Spenta (Sev
nemô vê gâthå aşaonîş	Nemo ve Gathae (uxdae) aşaon
Yasna 28.0.	Yasna 28.0

HAVADISE NEWi

1 puke ingilizi verdano 4 merd hem hanzara (hazara) wayire ceyruni niye

www.arsivakurdi.org



Puk 4 merdi verdano hanzara (hazara) wayire ceyrun niye ceyrun ne wayirene.

Puke ingilizi verdano 4 merd hem hanzara (hazara) wayire ceyruni niye
ingilizi firtinasi 5 olu birakir binlerce elektrige sahip degiller

Semve Cotani 2013

Des seriya puko hewuni ne viniyai diyare ingilizi ya va vahat saaetibya (huleibya) 130 km , 4 merdi evrdati ceyrun biriya, ceriya (geriya)., ceyrun ne şi hazara (hanzara) keyu (çeyu).

Sivaya (soira/sodira) Semve Riye tekhaişe gasi r ju ceni yew (je) merdem merd viniyai.

Yauno (huno) 14 ayu (sere) terseyeno merd awke o berd (bewet) a vahar (dengiz) riye vayo har (xiravi) ra.

300,000 key(çey) re ceyrun ne şi

nazdi 30,000 key (çey) re ceyrun fina viraziya.

www.arsivakurdi.org

Raye asini raciyai henseye diyari ro , i wazene seye kene ya yi raye asini verezdane ya yi keme.

Meydune havay ra 130 maxşaişi/peraişi aviheyniyai (vindarniyai).





Zaza Edebiyatı
Liked ·



Bı asıranayo zıwanê ma zazaki kışt a dewletandê serdestandê neyaran ra ameyo qefeskerdeni, dest sernayenı u neverdayo sereyo xü vejo, zil bido u vılla bo. Bı rehatey a ma şene vaje; Gorey vatenandê Tırkoloxande Tırkan ne tırkı yo u ne ji Tırkı ra ameyo u ne ji gorey vatenandê zane u kurdoloxendê kurdan lehçeyêdê kırdasiyo. Bar u wezifeyê ma dımıliyan no bo kı, newe ra ma ey destandê serdestan u neyaran bın ra vejê, bıreynê u ravernê heyat. Newe ra kefşkerdena ey u bi ey a wendeni, nuşnayeni u qıseykerdeni, dı zerida ma dı caye do zahf gırd u berz peyda kerd u kêyfweşeyêda bêsinori ma zeri u pize dı rona u vıraştı.Wexte cı ameyo u rewnayo o yo rawêreno , ka seni ma do nê zıwanê xü yê şirını bıde ramıtenı u rawêrnê heyatı u zıwanande Dınyay miyan dı bidê cakerdeni, sınasnayeni, qebulkerdeni u bıyarê rojewdê heyati.Rojane ra vejê u bıkerê zıwanê edebiyati.

Vanê zıwanê ma zazaki, qefeso kı tey ameyo qefeskerdeni, tepışteni u gıroteni, ê cay u ê qefesi bışıkno, lete - lete kero, cı mıyan ra bıvıjiyo, raya xü raşt kero u xü sewiyandê ê zıwanandê binan resno.Tabi no ji do bı gırweynayena,ked u hewl dayena u fedakarey kerdena do mumkun bo. No ji teniya bı zazaki kısey kerden a, neticeyê nêreseno u neticeyê cı ra nino gıroteni. Nê sedeman ra vanê gıraneya gırveynayen a xü ya en gırdı, xebıtyayena xü ya veşi bıdo zıwandê marda xü ye pizi. Vane ma bıgırweynayeni u xebıtiyayena gıraneya xü bıde nê çıyandê wınasinan ser. Ser u gırweynayena Zıwandê marda kesi en sıfte keye dı bı kes u qeçandê kesi ya dest peykena.Qandê ney, vanê roja kı qeçek Huma dano a rojı ra bı dest peykerden a zıwan dê rawêro heyat u parçeyê dê heyatê ey bo.Verê destpeykerdenda wendexanedê destpeykerdenı, vanê kes ıstanık,meselok, pahuwatey u fıqreyanê xü yê weş u şirinan qeçandê xü rê vajo, inan bımısno kayandê xü, dêranê xü inan bıkero u goşanê inan bı çıyandê xü ya degiro. Kultur, edet, folklor, tore u roşananê xü bıdo sınasnayeni u dı bıdo cakerdeni u heyat ramıteni. Eger ma nê mesele u çıyan dı wazenê wıhêrê iddiayan, qarekteran u ê şexsiyeti bê, vanê ray nisan u mısnayoxê (mahlimê) qeçandê xü fına ma bı xü bê. Bı zıwan u kulturdê xü ya wendeni, nüşnayenı bıdê cı u inan o war dı bıresne. Qandê verni, qandê amıyayen u wendenda cı, Awrupa dı bı xoverdayenda ma xeriban a, ma heqê wendenda zıwandê xü yê pizi heq kerdo, vısto xü dest. Vanê ma nê heqi weş kar bıyarê. Dairandê maciran ra bı waştenda egitim u wendenda zıwandê pizedê marda xü zazaki ya hem zıwanê xü şaran miyan dı

www.kurdzazaki.org

bıdê ca kerdenı, hem ji bıresnê sewiyêdê inan. Ziwanê ma ji inan mıyan dı statu qezenç bıkero, hem ji bı zıwandê xü ya wendexane dı wendenı diyayenı. Vanê ma nê heqê xü kar bıyarê qeçanê xü bı zıwandê xü ya bıdê wendeni. Bı zıwandê xü ya wendeni u nuşnayenido gan bıdo qeçandê ma u a ganeya cı biyaro ca ardeni u raverno heyat.

Bı zıwandê xü ya egitim diyayena qeçeki, teniya wendeni u nuşnayenı niya, eynı wextı zahf kıştan ra xü resnayenı zıwanê xü, zıwanê xü vervıstenı, şexsiyet, huwuyet u benlıxey a xü qezenç bıkero u bıfino xü dest. O ji zey ê binan beno wıhêrê nê çı u qarekteran.Bı zıwandê xü ya, bı dayenı u gıroten a gami çekeno,xü fêno rawey u mesela xü rawey beno. Nê semedan ra zıhindê cı dı fıkıryayenı (kognitiv) resayenı, ê harmoni miyan dı temamkerdanda cı dı, rolê gırdi u imkanê zahf heray temin keno u o welato kı o qeçek tey jiyeno, zıwanê ê welati mısnayenı dı ji paya xü gêno. Lıngı umışê cı keno u kewno safandê inan. Mısayena kultur, edet, tore, tarix, folklor u roşanandê xü yê namnetewiya ji şexsiyetê xü gêno. Heyat kerdeni u ramıtena mıyandê cıwati dı ji nê çı u zıwanê marda cı tesirê do zahf gırd vıradano u rol kaykeno.Wext yeno o qeçek xwı bı xwı u şare xü sınasneno u xü ê cewatdê şardê xü ra ca nêtepşeno u duri nêfêno. Yanê bı ê çıyandê xü ya xü temsil keno.Mesela sektêya zıwane marda kesi ra ju ji naya kı, kes keydê xü dı zıwanê xü u jewbi zıwanan a têmiyan bikero u bı inan a qısey bıkero (mesela; tırki u kırdasi) u her wına) Na têmiyan biyayenı sekteyê zahf gırdi u derbê zorbey dana zıwandê kesi ro.

Kendoxandê zıwandê pizi şardê ızlanda ra Lenore Arnberg wına vano: Zıwano kı keye dı yeno qısey kerdeni, vanê jewna zıwan tewrdê ey nêbo u pa niro qıseykerdeni. Eger çıyê do wına, yan ji nêweşiyeda wına keye dı ri bıdo u bıjiyo do zıwandê ê qeçdê ê keyi dı zahf xırababiyayeni, zahf kemaney do peyda bıkero. Bê irade u zanayenı, tesirkerden a zıwana, zaney vanê interferens. Na tesirkerdena bêzanayenı verê serandê wendexani nimzıwaney rê ray akena u kemaney tey peyda kena.Rewşo jew ji dı ingilizi dı bı namedê "code swiçing" i ya rawêreno kı, no ji wexto kı tı jew zıwanıya qısey kenê, bı şekla do zanayen a jewna zıwan ra qısey gıretenı (alınti) qısey u rıstey (cümle) vıraştena, qeçek ju ju fını jew zıwani ra gamı erzeno u ravereno jewna zıwan. Nê semedi ra ji ê wırna zıwanan a ji nêşeno xü bıdo ifadekerdenı u waştenanê xü bıyaro zıwan.

Gorey zıwanzaneyê zıwandê pizedê mari ê Finlandi Tove Skutnab Kangas a; Na, ya kemeya qeçeki ya zıwani ra, ya kemeya qısey teknikandê ê zıwani ra, ya kemeyda qısandê werdiyan ra, yan ji jewna zıwani rê dıha vêşi balanteni ra ca u çıme benê. Bı no şekla zıwano kı bı deyna kewto keyi miyan, o zıwan nêwerdano ray nêdano kı, zıwanê ê qeçekiyê pizi vılla bo,xü bıresno u serkewo.Mınakê: Qeçeko kı zıwanê xü yê pizi dı keydê xü dı rawey berdo u vıstover, dem o kı wendexane dı dest bı wendenda xü keno, eger şansê cı yê raweyberdenı u vervıstenı çınê bo se , o zıwanê qeçeki do nimçe (nimzıwan)bımano u galıbdê xü ra nêvıjiyo. Mınak; Ma vervıstenı u rawey berdena zıwani bı vıllıkta Nilufer a muqayese bıkerê. Kok ê cı do tam u tum, bedenê cı bêtaqet u bêgan bo. Yanê beden do zey koki nêbo.Rawey dı, rojanê verni dı, wextê resayenda qeçeki, qeçek (zeydê birey) bı keydê xü ya, çorşmandê xü ya, şar u cıwatê xü ya do tım dayenı u gırotenı miyan dı zazaki ya cı rawey şıro, gıli bıdo u vılla bo. Labırê bedenê cı do tım bêgan u bêquwet bımano u nê rewşê (halê) xü beli kero u bıdo nişan dayenı. Dı demdê resayen a xü dı ji, waştenan, his u vatenanê xü zıwan ardenı di xeylê zehmetey antena biro hemberê pê, yan ji bı qıse u nuştena, ifadekerdenı u zıwanardenı dı, xü dı bêemeley bıwino u his bıkero. Fına o kı zıwanê ser gırweyayo u meseley cı ardê zıwan,Sandro Key-Åberg, mesela zıwani, dayen u gırotena cı wına ano zıwan u izah keno. Her insan gorey şexsdê cı, lazım o zıwan u karêdê cı bıbo. Heyatê xü cıwati (cemeati) miyan dı bı nê dı çiyana, dı wasıtana hadre keno, cıwati miyan dı bı zıwan u kardê xü ya xü mısneno ciwati. O kı ey bı ey a, ey bı insanan a, ey bı ciwatan a, bı jewbiyayena , bı dınyaya gırêdano, dayan u gırotena cı fêno ray fına zıwan bı xü yo. Nê heme çi fına bı zıwan a hal u zelal benê u rawêrenê heyatê insani.Zıwanê insani tım dayen u gırotenı miyan dı, reseno, vılla beno u bı a resayena, bı a vıllabiyayenı miyan dı reseno heqiqetey da xü u wasıtey ê çiyan.

Fina ma bewnirê nuştox, zıvani deyngırotenda bireyan u zıwana dayen u gırotena xü seni ano zıwan u rafineno çıman ver. Zıwano kı deyn gêrêno, dayen u gıroten da organikı miyan dı, temel biyayen u ronayendacı ra o zıwan zıwan nıyo.Bol wext heqiqetan nêvinayenı merdıman pey dı verdano, mabêndê ey u dınyadê ey dı maneno. Seni kı o zıwan ey miyan dı gırd u vılla nêbeno, insan bı xü ji ê zıwani miyan dı nêreseno. Mısanayena zıwandê xeribi, zey heme çi paketê miyan dı, hadre yena ikramkerdenı. Zey qutiyeda konserwi. Kes ne şeno bewni ro tamdê ay ra, ne şeno boy kero, ne ji şeno cı ra tam yan ji çina hiskero. ınsan bı xwı, teniya wija dı roldê gırotoxey dı ro. Wextê dı ne şeno bıbo tesirkerdox. No zıwan tım insanan ra itaat wazeno, no ji zahf wext insanan xü bı xü rê keno xerib u erzeno werte.

Qeçekê ma yê kı teberdê welatê xü dı gırd benê, herunda entegre biyayenı dı, tehlikê cı yê asimıle biyayeni daha gırdo. Qandê coy vanê niro ihmalkerdenı, çıman ver a nêrawêro u niyerziyo goşan pey. Qandê nê semedan ji na mesala sero, bı şeklê do cıdiya fıkıryayenı u vınderdenı şert u lazım a. Tiyanan dı mısayena zıwanandê binan,dızıwan yan ji bolzıwan biyayenı u çiye kı bıxü ya anê ma heme inan zanê, Labire nê bol zıwanan miyan dı, vanê zıwanê ma yo weş zazaki ra tawiz (ödün) niro dayenı u wendexanan dı wendena cı temin bo.

Duzenı miyan dı gırdbiyayena qeçeki, insanê do harmonik biyayena cı, eynı wextı ferdandê keyi ra, bı cıwatiya dayen u gırotena weşi, qontaxê do hera ronayena cı zıwanê mar ê bıquweti ra rawêrena. Şeklê heyatê xü yê kulturi ramıtenı, berdenı u domkerdena cı ê mirasi kultur ra rawêrena. Verni dı kulturê xü yê tayni, dayen u vıllabiyayenacı fına zıwan, tarix u kulturdê ci ra,insanandê xü miyan dı tarz u sistemanê heyati xü dest vıstenı u weş zanayenı ra ravêrena u bı ê çiyana ameya gırêdayenı.

Bahskerdena sedemandê corênan, serkewtena qeçekiya wendexani, sosyalbiyayena cı, şexsiyet u villabiyayena huwuyetê cı, diney u kognitiv ê do vılla ra yena temamkerdenı.Ney ra,no ri ra keye dı vanê bı şeklê do zanayena bı gan a weş karardena ê ziwani lazım a. Qandê vayey u qimet dayenda cı, hewl bıdey

Zaza Edebiyatı

www.arsivakurdi.org

EZ TU CÊRON
(EZ TO GEYRON)

H. Dewran ' ra

Ez tu cêron, tu kotiya,
Usar amê, pepug amê, tu niama,
Ez tu cêron, tu kotiya.
Tu bêvenga, tu bêzona,
Tu sermayena...

Dersým de, Erzýngan de,
Þevaz de, Varto de,
Ez tu cêron tu kotiya,
Palu de, Piran de,
Býngol de, Xarpêt de,
Ez tu gêron tu kotiya,
Soyrege de, Siverek de

Usar amê, pepug amê, tu niama,
Ez tu cêron, tu kotiya…
Amnon ame, temuz ame, tu niama,
Ez tu cêron tu kotiya, ez tu cêron tu kotiya

http://www.hasan-dewran.de/zasa.html

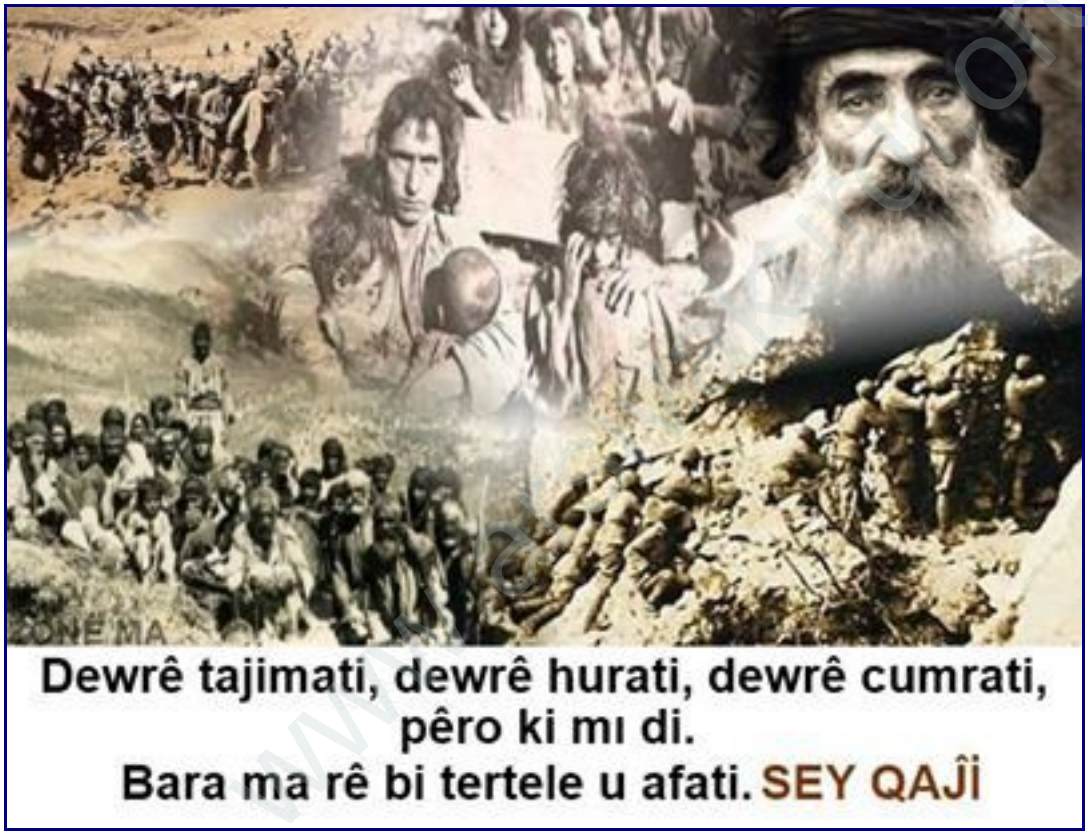


www.arsivakurdi.org

ZONÊ MA's photo.

ZONÊ MA
Liked · · Edited ·

Tanzimat devrini
Hürriyet devrini
Cumhuriyet devrini
Hepsini gördüm,
Payımıza hep kırım ve afet düştü. Sey Qaji



Tanzimat devrini Hürriyet devrini Cumhuriyet devrini Hepsini gördüm, Payımıza hep kırım ve afet düştü. Sey Qaji QAYİL BE ----> http://www.facebook.com/pages/ZONÊ-MA/474643752579231 — with Dersim Gemeinde Rhein-Ruhr and 7 others.

Zaza Edebiyatı

Beno nébeno welate de pasae bene, hıre laze xo bene. Rozé, pasa vengda lazuné xo dano,
cıré weşia xo keno ,vano:
- Bıkené, roze yena ez gıneno pıro mıreno, waxto ke ez erdune, na koé seré ma ro meşeré'. Emré heqi yeno pasa, pasa gıneno pıro mıreno. Lazé pasay ane vere sarayiy de hire hérigu
Nané ro. Lazé phıl ré beno derd, bıraune xo ra vano:
- Lawo, ala ez na koi serde şerine. Ala çık seré na koi de esto? Na piyé na ça niya va?...Continue Reading



www.zazaalevi.org



İsmimizi, (ZAZA) ülkemizin ismini (ZAZANA VEYA ZAZAİSTAN) ismini doğru telaffuz etme cesaretisamimiyeti göstermeyen hiç kimse bizim gerçek dostumuz kardeşimiz değildir, olamaz da.

TÜRK'e Türk deniliyor mu ülkelerine TÜRKİYE deniliyor mu evet, peki KÜRDE kürt deniliyor u yaşadıkları yerlere de KÜRDİSTAN deniliyor mu o halde neden söz konusu ZAZALAR olunca herkes 3 MAYMUNU oynuyor..

WaréWaré Waré Zazana
لا قدي طقنلا حيحصلا مسال عقاولا مسا، انمسا ZAZAİSTAN) دلبلا مسا( )ازاز(أو انازاز
نوكي أن نكمي لا هنأو، مدعدحاو لا انقيقشل ةيلعفلا انتعاجش ةميمحلا.

ىمسي ام نكل ولو، معن، لدبلا نوكي أن ةيكرتلا ةيكرتلا ايكرت ىمسي اعد قد
قلعتي امدنع اذامل ثم له يو ىمسي ام روهظ في ةيدرلكا نات سدرك في مهنكامأب
؟3 تالاحلا عيمج درقلا بعلاب رمألا

WaréWaré Waré
Zaza Edebiyatı

(ya xo virake,yaki bimire)

Tı êşkên hessi xuı raştkêr hessêkê binir u vaji weğıri tı bıxêrıbu? Gelo tı êşkên hesscê hessi xuı bebedêln yonız bedılyayiş yı ri tehemmul bıkêr? Tı qe miyontê dı hêb hessonıd mênd gelo? Zeg miyontê dı adıronıd monên. Zeg miyontê dı awonıd monên. Ni naver êsayo, ni zi wever. Kelek ni nata yena, ni weta şına. Wesar vêrinu. Vor hêliyena. Aw lhêlına. Aw lhişına. Aw zê cêko zerrê zerr, cêko xuerı u tari ra vêjiyena teber. Vora sıpê oncena xuı. Kena miyoni xuı, ayiz xuıdır herremnena, kena lhişın. Voraw, resena awê biron. Xerrepnena bekarêt cê. Cýwapê hýni lhêlýnika hara, kaþonýr

deþton sera bena lêr. Rıyeç kena ra, bena derg şına. Tı zi otir miyontê dı awonıd mênd. Ni naver êsayo ni zi wever. Têna xuerıtika tari u biyeqêdnayiş u biyebın. Tı nışên ru hessi xuı ri bermên. Hasıroni xuıyê sualınon verdên ra awon lhêlınon ser, Kezebê xuı kên rehet. Hessêk wever ra hessêk naver ra, tı miyontê wırdınıd. Neçar, biyekes, biyekês. Destoni xuı ak Homê ri.

Tý dêst xuý kê a Homê ri u nýþkawa þermayê u dêst xuý qefelnê? Tý qe waþtýþi kê zerrê çengoni xuý u xuý ra nýmýti? Belê tý destoni xuý kên a Homê ri. Labelê nýþkawa þermý resenu tý, qêwnenu sêr neçari u biyekêsiyê tý. Tý çengoni xuý coni piyêru. Tý waþtýþoni xuý têpya þýrawên. Tý þermê xuý oncên cý, retebnên. Tý lezobêz xuý oncên piser. Labelê miyoni lezê tý ra, miyoni çengoni tý ra, çend hêb rýþyên erdon ser. Resên herra serdýn. Zê bezrê destoni cýtyerêkê destbêrki. Waþtýþoni tý ra çend hêb resên herra serdýn. Oja ra oniyên Homê ra. Oniyên rehmê Homê ra. Rehmê Homê resena cý. Pu vejena biyekêsiyê cê. Qêwnena, retebnena. Pê þýfqê xuý setýr kena. Waþtýþi yên piser bý osuli duêêk kuên rýya hêt ki Homêwa.

Dordoron, hessi tý þýnu u edresê tý zi bedýlyenu. Belê tý hessi xuý pê hasroni xuý þuên u þýrawên. Tý þýrawên, labelê þiyayiþ yýdýr edresê tý zi bedýlyenu. Tý vêr hessi xuýd çuek þi erd u tera vatu; êg tý cý ra hýndêk zaf hes kên, wýrz þu het. War meverd. Qýmiþ cê meb. Lavoni tý; hessi tý kerdu rýyon. Dêrd tý ciyobiyayiþ dêj tý u hessi týbý. Labelê nibý. Nibý. Dêj tý u hessi tý ciyo nibi. Ciyera niqýlyê. Tý qirê xuý ser. Tý xuý ri telkin kên. Tý pedý xebýtyên xuý ikna býkêr. Belê vêng tý omý mý zi gueþ. Yon xuý virak, yonýz býmýr. Çýmki tý þýrawýt u tý suez da; e biye tý zi cuyena. E êþkena. La ýka? In çý teþxelo. Belê teþxelo, çýmki hess þý u merg niomý. Edresý bedýlya merg rênê niomý. Edresý bedýlya, labelê ni hal bedýlya ni zi hewal.

Dordoron hess þýnu u merg niyenu. Tý sekêr, niyenu. Tý býbêrmiz, tý lavê zi býkêr niyenu. Tý dueêz býkêr, tý zoton zi býdi niyenu. Tý nengonýz býçini niyenu. Dordoron hess þýnu u merg niyenu.

Tý çýqa yers býbi zi, ni taromik vinên, ni býzuatêk u ni zi welêk. Welêka serdýnýz. Tý çýqa yers býbiz ni kerê adýrgi býruqyena ni zi pýy kuena ta. Pýxri tor duriya. Aga tý ra nýzda; thalika gýrda. Kardiyêka tuja sêr zerrê týwa. Çê thaba nêsenu la çik sêr zerra xuý bêlu kenu. Ju tigêrayiþêko qýj. Ju býrinêka xuêri. Dejêko kewý. Tý fom kên çik çik dýma gêrenu. Ca bedelnayiþdê têk çi.

Tý fom kên, hessu; ogo nýfrêt herrê xuý ser qebul nikenu. Tý pu vejên, merdumi Homê hêt merdumoni hessiyê. Sýnýr, gelêk rýnd yenu pawtýþ. Merdumi pawutuêð, gelêk jiyati. Tý pu vejên. Biyeherr mendu nýfret. Xuý mehtaci hessi vinenu. Wý zonu, êg hess çinyebu, yý ri cuyayiþ çinu. Wý zonu, herrê yýn biya timiyon. Wý zonu, awê yýn tiyedýr biya lhêlýn. Xuý þo vêr bêr. Xuý eþtu cengê bêr. Xuý eþtu pê bêr. Pýsingê kidýr omo zerrý. Adýri sêr zerrê tý, wýçað biwu we. Wela serdýn, oja nýmýta mura kêwi pýsing ra. Tharomi oja niyawa piyawa. Gýzgerýk, oja perrawa. Kýl, oja pê xuý êsiyawa. Du-dukalýk, oja resê pýxri. Oja verard þi waþtiyê xuýwa kewêyin ra.

Inaju rawu wext hessi tý, vêr çýmoni týd qê hessêkê bin býbermu u hasroni tý zi miyoni hasroni xuýkeru. Tý wýrzên wý erd ra kerrêka phon kên berz noni sêr zerrê xuýwa u voni: þu, þu býgêr yý. Mý xuý virak, yon xuý virak yonýz býmýr.

Yonýz wazen, ez rýyênê býmuêujn tý. Wýrz, hasroni xuý pýfýk. Pýf býk zê gýzgerýkê miyoni wela serdýn u tafin. Adýrêko wenýk wek u þewati adýri zerrê xuýk…

Dordoron, hess þýnu. Dýma ruêj viyerên ra. U aþmi. Dordoronýz sêrr. Piyeçêk, bên veng, pýti bên gýrd. Ýson benu pir, benu kal. Çekçuelý benu kon. Boni þiyên ra. Dari bên zua. Nomê kuýçon bedýlyên. Hessi vêþên. Hesskerduêð vêþên. Hessýni heskerduêð vêþên. Dordoron hess þýnu…

yonýz tý voni qê þiwu.



http://miraz.biz/'ra

Pelga inka(nika) cadayiya.

by sare zaza halki

www.arsivakurdi.org



www.arsivakurdi.org

2 Giorgi Margvelaşvili ray ra veryin yeno pesne wereynaişe paytariye (serveriye) re



Cotani 28, 2013

Veryin yeno pesne wereynaişe paytariye (serveriye) re

Baskanlik secimlerinden sonra Margvelaşvili oydan ilkli gelir

Seing (key/çey) rayi maryene (marine) seradatare Margvelaşvili numoreye ray ra veryino,

se ra 70 rayi mariyai Giorgi Margvelaşvili partyia hewne (howne) Gurcistan se ra 62.13 rayi ayasti=aldi, gureti (giroti)=kapti.

Margvelaşvili verenyeyo/umbaze servezire Gurcistani Bidzina Ivanişvili yo idareya Saakaşvili ser 2012 wardano wereynaişe encumani re.

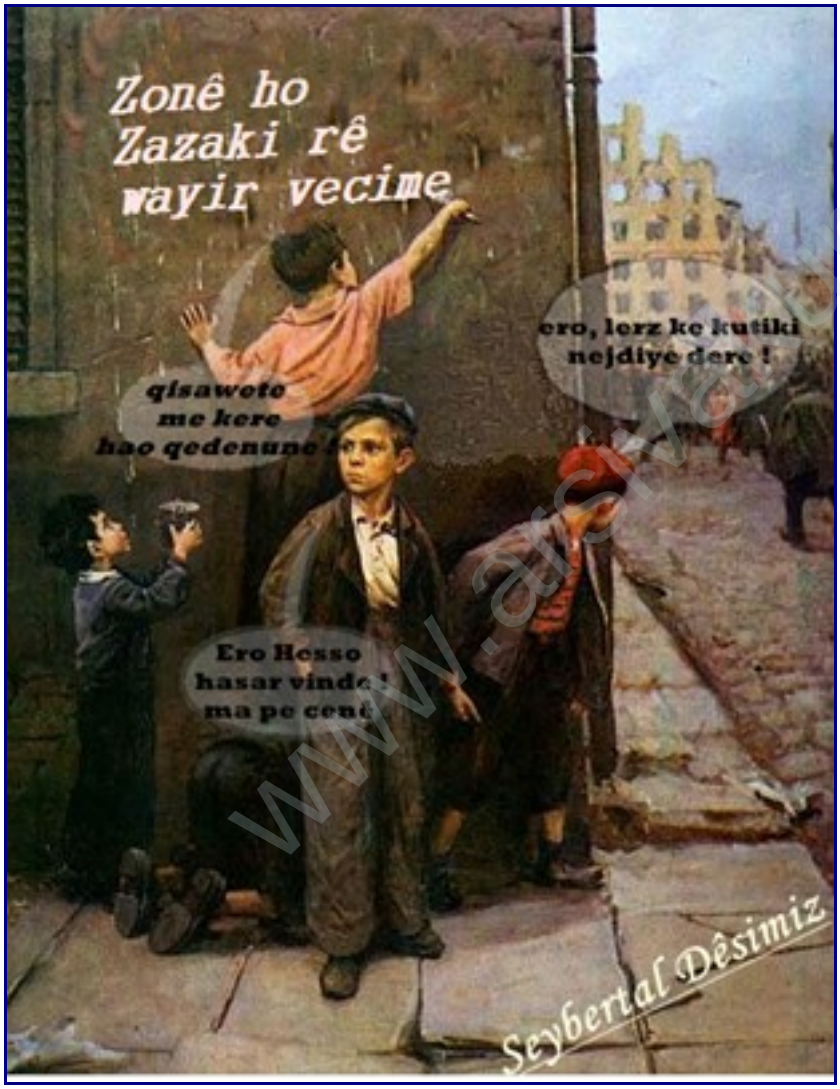
Davit Bakradze haca şinaoşe huiviyeta serete peyni yeno se ra 21,88 rayi şune ey re.

Pero (vispi) wazene mavene Evrupa serete hem natoya hem Rusyaya useynene (hira kene).

23 azay şi wereynaişi miyon ensiyai wereynaişa.

Wereynaiş ramayin (haxştin) veret, zoro hervi ne umet (ume) meydun.

Dêsim-Dersim Zaza Platformu and 5 others şared ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI)'s photo.



www.arsivakurdi.org

Zaza Edebiyatı added a new photo.



.

Zaza Edebiyatı added a new photo.



Zazanalilar added a new photo.



www.arsivakurdi.org

Zazanalilar added a new photo.

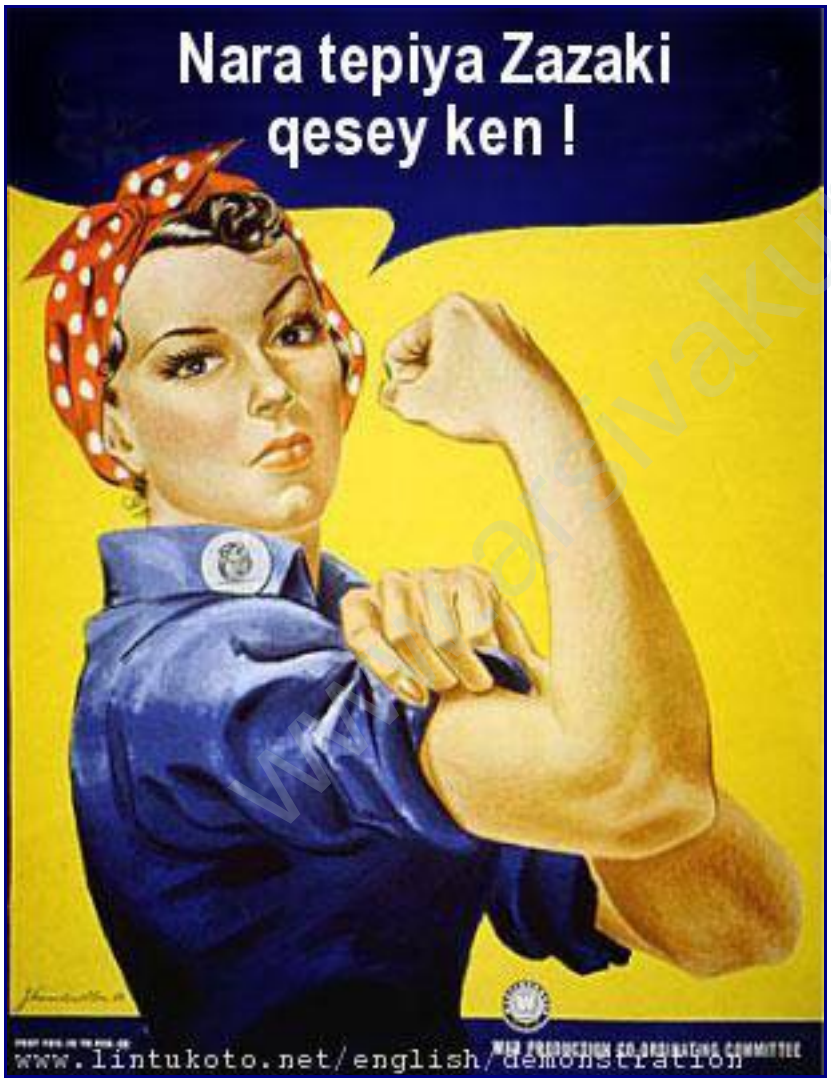


- Options
-

Zazanalilar added a new photo.



Zazanalilar added a new photo.



.

- 

Options

Süleyman Tektaş **Zaza dilini koruma ve geliştirme**

Ina dünya mir tenga
Zeremi bı wengı
Ez zon merg esto
Gemir kılmo
Ma ha omey
Ma ha şoni
Gemel cinuse hel sebeno.
Bu dünya bana dar
Gönlüm boş olmuş
Biliyorum ölüm var
Ömür kısa
Ha geldik ha gidiyoruz
Amel yoksa hal ne olur

- 

Zazanalilar added a new photo.



Zaza Edebiyatı

www.arsivakurdi.org

Tu sona...
tay mîdî çiy qurfinu sono,
to dî roymînu yenu,
tu sona...
hen zon çaxîle döy tedî topkerdo kerdo qelbemî
gulî vadî vendana ``tu sona``...
hen zon kemero quço mî kîrîsnu
tu bena çiçegî ança vecina

tu sona...
tu vana çîmane xodî gîn derîru xenekin
tu bena gül sosînî tey kaykena
asma sandî, mî xuverrakena

tu sona...
çîla çhemî döyna bena,
mî çaverdana,
roymî xo dî bena

tu sona.....
tu mî dî, mî çaverdana sona,
roymî xodî bena
tu bena çeneka azebe, hurdi hurdi porexu munena
nîzana, wuaremî xodî bena.

tu sona....
vayi terabiyu nametu vendano
gose mîdî $are vano, mîdî kaykeno

tu sona....
tu bena gîliy zeramîna $ayru dardîbena
çene azeb kene pore xora verdene mene xu ser
$are vane, $arî dî va yenu
tu mîra sona, ez vadî son
tu...
tu sona...
tu çîmane mî xodî bena

www.arsivakurdi.org



- Options
- 

www.arsivakurdi.org

Zaza Edebiyatı added a new photo.



-
- 

Yılmaz Kanat Zaza Sasani şared Zaza Edebiyatı's photo.



Rojnameye Zazaki çıktı! Bingöl'de ilk defa tamamı Zazaca yayınlanan 'Rojnameye Zazaki' Gazetesi yayın hayatına başladı. Zazaki'nin sınırlı sayıda yayımlanan gazete ve yayınlara bir yenisi

www.arsivakurdi.org

daha eklendi. Bugüne kadar Diyarbakır merkezli yayınlanan NewePel Gazetesiyle Zazaki haber okuyan Bingöllü okuyucular, Rojnameye Zazaki ile ikinci gazetelerine kavuştu. Tamamı Zazaki yayın yapan gazete, Bingöl merkezli olarak çıkan ilk Zazaki gazete olma özelliğine sahip. Gazete, 15 günde bir 4 sayfa ve renkli olarak okuyucularıyla buluşacak.
http://tavz.net/index.php?git=haberler&op=view&id=4942

Zazalar

Bunu hazırlayan Azerbaycanda yaşayan bir TALİŞ arkadaştır.

ismi; Jeyhun Heydar (çoligıj)

No	Talysh	Zazaki	English	Azerbaijanian
1.	*I*	*Ju/yew*	One	Bir
2.	*Dy*	*Di*	Two	İki
3.	*Se*	*Hri*	Three	Üç
4.	*Co*	*Cor*	Four	Dörd
5.	*Penč*	*Ponč*	Five	Beş
6.	*Šeš*	*Šeš*	Six	Altı
7.	*Haft*	*Hewt*	Seven	Yeddi
8.	*Hešt*	*Hešt*	Eight	Sekkiz
9.	*Näv*	*New*	Nine	Doqquz
10.	*Da*	*Des*	Ten	On
11.	*Vist*	*Vist*	Twenty	İvirmi
12.	*Pä*	*Pi/per*	Father	Ata
13.	*Moa, ma*	*May*	Mother	Ana
14.	*Bra/boa/bva/bja*	*Bra*	Brother	Qardaş
15.	*Nom*	*Name*	Name	Ad
16.	*Az*	*Ez*	I	Men
17.	*Ty*	*Ti/To/Tu*	You	Sen
18.	*Ämä*	*Ma*	We	Biz
19.	*Ne*	*Na*	No	Yox
20.	*Nü*	*Newe*	New	Yeni

www.elsivakurdi.org

1920lerde ABD'de Ermeniler tarafından yapılan bir plak kaydı, "Zaza Makamı". Erzincan-Pülümür yöresinde "verba arey" veya "qaşarme" diye bilinen karşılma havasıdır... Zaf weş bên, dostê maê Ermeni, kerwaê ma..
Շատ ենք շնորհակալ

Faşo Ağa Cumhuriyeti kur(ulu)şuna gitsin

http://www.youtube.com/watç?v=L5Zqvf9fEI0
القتل المثيرة للأرمن في الولايات المتحدة عن طريق سجل، "زازا الناس." ارزينجان-بولومور
أو "يي أرمة ك" المنطقة "qaşarme" لمثل ممتازة الإفطار بوجبة الموعروفة... **Weş kerwaê dostê maê، Zaf bên**، اماه. Շատ ենք շնորհակալ أولو(الصتالة كبش داعإ على نظرة إلقاء مجرد ركوج):)
http://www.youtube.com/watç?v=L5Zqvf9fEI0

- 

Zaza

www.arsivakurdi.org

19 EKİM ZAZA DİL FESTİVALİ

ORGANİZASYON;

-ALMANYA ZAZA-DER
-BİNGÖL ZAZA-DER
-İSTANBUL ZAZA-DER

YER: YENİ KAPALI SPOR SALONU

BİNGÖL/MERKEZ

SAAT:14:00

See Translation



- 

www.arsivakurd.org

Zazan Sanli şared **Zazaki**'s **photo**.



NÛŞTİŞÎ MA SER

Rojnameyê

ZAZAKİ

Bozênên Bonusên, Bonusên, Bonusên

Tiyrin vêrin (Ekim) 2013 | Hûmara : 1 | Veya/Fiyat : 1 TL

MERHABA ŞARÎ ÇEWLÎG

ROJNAMEYO VÊRÎN BÊ "RENÇBER EZÎZ" NÊBENO

ÇEWLÎG DESTPÊKERDO WEÇÎNATÎ (SEÇİM)

Neq ponciyes Sevra dima newi ami

Pixerîyon dû gûrêt

Meselêyê Azaxpert (Adakh) meclisi dê

Çewlig, her çeşit xizmeti di

Zazalar Diyarı Bingöl Zazaki Gazete Çıktı Nüfusunun Büyük Bir Çoğunluğunun Zazalardan Oluşan Bingöl'de Zazaki Gazete Çıktı. Bingöl'de Yayın Hayatına Başlayan Zazaki Gazete Okurlarıyla Buluştu Zazalar Diyarı Bingöl .../Selim/.... تتكون من أغلبية كبيرة من السكان للصحيفة ظهرت خرج "زازالاردان زازاكي بنغول زازاكي صحيفة نشرت" في صحيفة زازاكي بنغول Met ميلس/...ياري من تالاح عراقلا ه/...

-

Zaza Mustafajev Karabulut şared **Alternatif Yasam**'s **photo**.

www.arsivakurdi.org

zazaca
ez névano
destari vana derdé mı
destari geyrena
seréy mı ceyreno
zaf dejeno zerey mı

bülğül tahneno
mercu tahneno
zaf veyşané
domané mı, qıjé mı
ez névano
destari vana derdé mı
wina werdi werdi
vileşyeno, heleyeno ömré mı

See Translation



www.arsivakurdi.org

Zazaki updated their cover photo.



www.arsivakurdi.org



www.arsivakurdi.org

Zazaki updated their cover photo.



Pers Kralı Zaza Darius, M.Ö 515 yıllarında Behistun yazıtlarında Zazalardan bahsetmektedir. Pers İmparatorluğunun hükümdarlığını yapan Pers Kralı I.Darius (Dara) M.Ö. 522-486 yılları arasında yaşamış olup Ortadoğu'nun birçok ülkesini egemenliği altına almıştır. Zaza Darius, M.Ö 515 yıllarında Behistun yazıtları olarak bilinen ünlü çivi yazısını hazırlatmıştır. Darius, yerden 100 metre yükseklikteki kayalıklara yazdığı Behistun yazıtlarında Pers tarihinden ve Feth ettiği ülkelerden bahsetmektedir. Behistun yazıtları üç dilde ayrı olarak yazılmıştır: Eski Farsça, Elamice ve Babilce. Birinci sütunda Zaza Darius M.Ö 515 yıllarında Fırat nehrinin kenarında Zazana adında bir kasaba olduğunu yazmış. Bu kitabede, Dersim (Tunceli) ve Elazığ havalisi "Zazana" adı ile anılmaktadır. Zazana (Eski Farsça: Zāzāna), Doğu Anadolu Bölgesi'nde Fırat ve Dicle'nin doğduğu toprakların (Tunceli, Erzincan, Bingöl, Elazığ.) ve çevresinin Eski Farsça'da tarihsel bir adıdır. Bu bölgede günümüzde Zaza halkı varlığını sürdürmektedir.

www.arsivakurdi.org



3 Australia resmiye ra perodaiş bena peyni afganistana

www.arşivakurdi.org



Servezire australia Tony Abbott (çepa/hoyiya) zedesti sanano pe vezire miyone diyare afganistani Mohammad Omar Daudzai tey Tarin Kota cotani 29, 2013.

Australia resmiye ra perodaiş (merevi) bena peyni afganistana
Ausralya resmiyetten savaşi sona goturu afganistanda

SeSemve Cotani 29, 2013

Servezire Australia r Tony Abbott hayreta şi Afgansitan vaceno perodaiş Australiya resmiyera bena peyni (usteme).

O umet (amat) hewuna (heluna) Australiya dorme (dirun/çorşme) Uruzgana. O ensiya merasimo peyniye eskere (kere) Australiya isaret keno Australiya perodaişi (merevi) bena peyni (usteme).

Zafiy (visiye) 1500 eskere (kere) Australiya şune şununе ke (çe) roşune xirustiyuna, ancenine (ancayene) het idare australya ra.

www.asiretakurdi.org

O hudmeyo (şirino) roşun xiristiyuna eskeri (keri) resenune ke (çe). O tirşo/talo vispi (pero) eskere (kere) Australiya ne aceyrene a ke (çe), pite, piye, umbaze inu ne yene diyare Australiya.

Servezire australiya vat.

Perodaişe (mereve) Australia peyni resneo ne veretreiş/wezeiş ra (=galipten) ne yi wardaiş ra , hema afganistan boka houwa (houwla) be (ve/neyer) esteişe ma ra.

40 eskere (kere) Australiya kişiyai ser 2001 ra. Eskere (kere) Afgani herun Australiya yene .

Amerika serete serna şuna şununa verdanuna diyare afgani .


Zazana Dergisi


Zazana Dergisi



www.zazakurdi.org

ZAZA HALKININ ÜZERINDEKİ BELİRSİZLİK KALKMALIDIR

Türkler, 1919 öncesi başlayan milli mücadeleleri 1923 tarihine kadar siyasi ve askeri güçle kendi devletlerini kurdu ve bununla yetinmeyip Zaza ve Kürt coğrafyasını işgal ederek askeri ve siyasi oteritelerini şimdiye kadar üzerimizde sürdürmektedirler. Nüfusça Türklerden sonra ikinci kalabalık nüfus olan Kürtler de demokratik haklarını ve kendi oteritelerini sağlamak için siyasi çalışmalarını yapmaktadır.

Nüfusça üçüncü bir güç olan Zazalar ne yazık ki kendi kimlikleri ve kültürleri için hiç bir çalışma yürütmedi ve bu yönde bir çalışma da görülmüyor.Zazalar kendi demokratik hakları için siyasi parti kurup kendi haklarını talep etmeleri için girişimlere başlaması acil hale gelmiş bulunmaktadır. Ancak bu böyle belirsiz şekilde sürdürülmez ve sürdürülmemelidir.

Türkiye'de siyaset yapan çok Zaza siyasetçisi vardır, epeyce Zaza aydını olmasına rağmen bu Zaza şahsiyetlerinde böyle bir öngörü yok! Kendi halkının çıkarını ve Zaza halkının taleplerini duyuracak bir çalışmaya veya çabaya girmediler. Bu durum Zaza halkı açısından talihsiz bir durumdur.

Kuzey (Dersim, Erzincan, Sivas, Varto vs.) Zazalarında aşiretlerin adı vardır, ancak aşiret yapısı kalmamıştır. Aşiret yapısında hazır seçmen kitlesi, aşiret bağıyla oluşan maddi güç ve siyasi güç kuzey Zazalarında kalmamıştır.

Dersim Zazalarında biraraya gelmış Zaza davasında fikirbirliği yaratmış aydınların tümü bir araya gelip bir televizyon kanalı veya günlük bir gazete kurarsa, ancak o zaman kuzeyliler bir Zaza partisini kurma çalışmasına başlamaları daha doğru olacağını düşünüyorum. Bu araçlar olmadan kurulacak bir siyasi parti seçmen kitlesi üzerinde fazla etkili olacağını düşünmüyorum. Bu anda Dersim Zazalarında Zaza kimliğine yönelik bir siyasi çalışma olasılığı görünmüyor. Bu araçlar kurulmadan Zaza partisi veya aydınlar seslerini Zaza halkına, Kürt siyasetine ve Türkiye kamuoyuna duyuramayacaklar.

Ancak Güney Zazalarımız da durum farklıdır ve değerlendirilirse, Zaza halkının davası kısa zamanda ilerler ve Zazaca yok olma tehlikesini atlatır. Bu yönden de Güney Zazalarımız da halen aşiret yapısı mevcut ve etkilidir. Bu yapı olumlu şekilde çalışırsa güçlü bir yapı olur. Bu yapı hem önemli seçmen kitlesi demektir hem de önemli maddi ve siyasi güç demektir.

Bu yapının önderleri (liderleri) çalışmalarını, yönelimlerini kendi Zaza davasına yönelik aktarırlarsa hem iç çatışma, iç çekişmeden kurtulacaklar hem de Zaza halkının kimlik mücadelesini Türk ve oluşmakta olan Kürt oteritelerine kabül ettirmiş olacaklar. Bir örnek verirlirse, Güney Zazalarımızın iki önemli aşiretleri olan Bucak aşireti ile Kırvar aşiretleri iç kavgalarını bırakıp, erken bir araya gelip hem bir Zazaca yayın yapan televizyon kanalını kurarlarsa ve bir Zaza siyasi partisini kurduklarında birbirine ne kadar yakın olduklarını görecekler.

Bucak ve Kırvar (Qırwar) aşiretleri var olan diğer aşiretleri de bu mücadelenin içine alarak birliketelik yaratarak yapacakları çalışmayla bu iki aşiret ve liderleri tarihe geçecek, Zaza halkının gönlünde taht kurmuş olacaklar ve bu da çok önemli bir çalışmadır.

Bu iki Zaza aşiretleri zaman geçirmeden bir araya gelerek Zaza halkının demokratik taleplerini gündeme taşiyacak bir siyasi parti kurmaları gerekiyor.

İmkânlarını ve güçlerini biribirine karşı kullanmak yerine kendilerinin de ait olduğu Zaza halk davasına yönelirlerse, o zaman daha çok doğru bir iş yapmış, daha doğru bir sevap işlemiş ve en çok da Zaza halkının da onurunu, kimliğini, dilini kurtarmış olacaklar.

Aşiret yapılarını, gücünü iç çatışmaya harcamak yerine bu gücünü, imkanlarını kendi halkının milli mücadelesine, diline, kültürüne ayrırlarsa, her halk gibi Zaza halkı da hak ettiği yere kavuşur.

www.zazaca.org

Değerli Zaza liderleri, önderleri, her attığınız adım Zaza halkını ortdan kaldırmak isteyen Türk ve ileriye dair oluşmakta olan Kürt oteritelerine karşı iyi bir çalışma ve birlektelikle kaldırabilirsiniz. Bucak ve Kırvar aşiretleri bu yönde bir örgütlenme girişim yapması elzemdir. Bu yönde yapacakları onurlu çalışma Zaza halkını sevindirir..

Zaza davasına iyi bir çalışma olursa, bu yönde imkânımız dahilinde, tercübemizle böyle bir çalışmayı destekleriz. Zaman geçmeden böyle bir girişim başlamalıdır.

ZAZA HALKININ ÜZERINDEKİ BELİRSİZLİK KALKMALIDIR
Türkler, 1919 öncesi başlayan milli mücadeleleri 1923 tarihine kadar siyasi ve askeri güçle kendi devletlerini kurdu ve bununla yetinmeyip Zaza ve Kürt coğrafyasını işgal ederek askeri ve siyasi oteritelerini şimdiye kadar üzerimizde sürdürmektedirler. Nüfusça Türklerden sonra ikinci kalabalık nüfus olan Kürtler de demokratik haklarını ve kendi oteritelerini sağlamak için siyasi çalışmalarını yapmaktadır.
Nüfusça üçüncü bir güç olan Zazalar ne yazık ki kendi kimlikleri ve kültürleri için hiç bir çalışma yürütmedi ve bu yönde bir çalışma da görülmüyor.Zazalar kendi demokratik hakları için siyasi parti kurup kendi haklarını talep etmeleri için girişimlere başlaması acil hale gelmiş bulunmaktadır. Ancak bu böyle belirsiz şekilde sürdürülmez ve sürdürülmemelidir.
Türkiye'de siyaset yapan çok Zaza siyasetçisi vardır, epeyce Zaza aydını olmasına rağmen bu Zaza şahsiyetlerinde böyle bir öngörü yok! Kendi halkının çıkarını ve Zaza halkının taleplerini duyuracak bir çalışmaya veya çabaya girmediler. Bu durum Zaza halkı açısından talihsiz bir durumdur.

Kuzey (Dersim, Erzincan, Sivas, Varto vs.) Zazalarında aşiretlerin adı vardır, ancak aşiret yapısı kalmamıştır. Aşiret yapısında hazır seçmen kitlesi, aşiret bağıyla oluşan maddi güç ve siyasi güç kuzey Zazalarında kalmamıştır.

Dersim Zazalarında biraraya gelmış Zaza davasında fikirbirliği yaratmış aydınların tümü bir araya gelip bir televizyon kanalı veya günlük bir gazete kurarsa, ancak o zaman kuzeyliler bir Zaza partisini kurma çalışmasına başlamaları daha doğru olacağını düşünüyorum. Bu araçlar olmadan kurulacak bir siyasi parti seçmen kitlesi üzerinde fazla etkili olacağını düşünmüyorum. Bu anda Dersim Zazalarında Zaza kimliğine yönelik bir siyasi çalışma olasılığı görünmüyor. Bu araçlar kurulmadan Zaza partisi veya aydınlar seslerini Zaza halkına, Kürt siyasetine ve Türkiye kamuoyuna duyuramayacaklar.

Ancak Güney Zazalarımız da durum farklıdır ve değerlendirilirse, Zaza halkının davası kısa zamanda ilerler ve Zazaca yok olma tehlikesini atlatır. Bu yönden de Güney Zazalarımız da halen aşiret yapısı mevcut ve etkilidir. Bu yapı olumlu şekilde çalışırsa güçlü bir yapı olur. Bu yapı hem önemli seçmen kitlesi demektir hem de önemli maddi ve siyasi güç demektir.

Bu yapının önderleri (liderleri) çalışmalarını, yönelimlerini kendi Zaza davasına yönelik aktarırlarsa hem iç çatışma, iç çekişmeden kurtulacaklar hem de Zaza halkının kimlik mücadelesini Türk ve oluşmakta olan Kürt oteritelerine kabül ettirmiş olacaklar. Bir örnek verirlirse, Güney Zazalarımızın iki önemli aşiretleri olan Bucak aşireti ile Kırvar aşiretleri iç kavgalarını bırakıp, erken bir araya gelip hem bir Zazaca yayın yapan televizyon kanalını kurarlarsa ve bir Zaza siyasi partisini kurduklarında birbirine ne kadar yakın olduklarını görecekler.

Bucak ve Kırvar (Qırwar) aşiretleri var olan diğer aşiretleri de bu mücadelenin içine alarak birliketelik yaratarak yapacakları çalışmayla bu iki aşiret ve liderleri tarihe geçecek, Zaza halkının gönlünde taht kurmuş olacaklar ve bu da çok önemli bir çalışmadır.

Bu iki Zaza aşiretleri zaman geçirmeden bir araya gelerek Zaza halkının demokratik taleplerini gündeme taşiyacak bir siyasi parti kurmaları gerekiyor.

İmkânlarını ve güçlerini biribirine karşı kullanmak yerine kendilerinin de ait olduğu Zaza halk davasına yönelirlerse, o zaman daha çok doğru bir iş yapmış, daha doğru bir sevap işlemiş ve en çok da Zaza halkının da onurunu, kimliğini, dilini kurtarmış olacaklar.
Aşiret yapılarını, gücünü iç çatışmaya harcamak yerine bu gücünü, imkanlarını kendi halkının milli mücadelesine, diline, kültürüne ayrırlarsa, her halk gibi Zaza halkı da hak ettiği yere kavuşur.
Değerli Zaza liderleri, önderleri, her attığınız adım Zaza halkını ortdan kaldırmak isteyen Türk ve ileriye dair oluşmakta olan Kürt oteritelerine karşı iyi bir çalışma ve birlektelikle kaldırabilirsiniz.
Bucak ve Kırvar aşiretleri bu yönde bir örgütlenme girişim yapması elzemdir. Bu yönde yapacakları onurlu çalışma Zaza halkını sevindirir..

Zaza davasına iyi bir çalışma olursa, bu yönde imkânımız dahilinde, tercübemizle böyle bir çalışmayı destekleriz. Zaman geçmeden böyle bir girişim başlamalıdır.

ZAZACA(ZAZAKİ/DIMILKİ)

www.arsivakurdi.org

EZ TU CÊRON
(EZ TO GEYRON) H. Dewran ' ra

Ez tu cêron, tu kotiya,
Usar amê, pepug amê, tu niama,
Ez tu cêron, tu kotiya.
Tu bêvenga, tu bêzona,
Tu sermayena...

Dersým de, Erzýngan de,
Þevaz de, Varto de,
Ez tu cêron tu kotiya,
Palu de, Piran de,
Býngol de, Xarpêt de,
Ez tu gêron tu kotiya,
Soyrege de, Siverek de

Usar amê, pepug amê, tu niama,
Ez tu cêron, tu kotiya…
Amnon ame, temuz ame, tu niama,
Ez tu cêron tu kotiya, ez tu cêron tu kotiya



www.arakurdi.org

4 adire vasanga (otopozi) 44 jarestare indiyai kişeno



Rut/virun, xaraviye (xirbe/xirde) vasangaya pesne/dima kezaya ra dirun (dorme/çorşme) Mahbudnagar Andhra Pradeş Cotani 30 2013.

Adire vasanga (otopozi) 44 jarestare indiyai kişeno

çarSemve Cotani 30, 2013

4o merdemi tanuye hui vienşti kezay ra yathra (u cat/ca ra) ju vasangaya rayirwani(rayici) adir tepişt pesn kuweti pa ra jarestare indiya, Andra Pradeşa .

Keza rew sivaye (soire/sodire) çarSemvey ra ume (amat) meydun, vasangay/otopozi 50 rayirwani (rayici) bewetena (berdena) usni (ustu) ray zemin (harda/hara) tey ra kuweti pa dirun (dorme/çorşme) Andhra Pradeş.

Pesne ra vasangaya rayirwani(rayici) adir tepişt vasangaya ya kuewti pa vaya tankera benzini şikiye, diriye.

Tankera dieseli tekhiye vasangaya rayirwani(rayici) ra pesne ra a kuweti pa vay ra, çiak (kila) adiri veciya ; veryin rayirwani(rayici) vir kerd se peydayiya , çika adiri vispi (pero0 vasangayi tepişti geuweti (gureti).

Tey merdunai piti este; numoreye merdi 44 e.

7 merdemi tekaya vasnangay şikiti aişay (eskay) remere, teher (tever), rumatari teka şikiti rema, ezget (erziya) vasangay ra.

Bexte 3 rayirwane (rayice) ainyi hima (hona) arez niyo.

Kezay vasangay zaf (visy) este yene meydun , riye rew vasngay rumenene ra hem rayi weş ne weyene, zaf (visiy) giroun rayu ro vasangay este firi vasnag reye vasnagayu este ray (raiti) ro.

Hanjamaine weşiye anguş (dina), India bena (berena) kezaye merdişi anguş (dinay) ro.

110,000 merdemi mirene kezay ra usni (ustu) ray (raiti) ro.

www.arsivakurdi.org

Zaza Abdul Kadir ZazanaDergisi **DİYARBAKIRLI**

ZAZALARIN UYANIŞI İÇİN

ZAZAKİ VINİBENO!!!
ZON VINİBOSE,KÊ VINİBENİ,
ZON VINİBOSE,ŞAR(MILLET) VINİBENO!!!
ZONÊ XO RA WAYİR VEJİ KE WA ŞIMA XO VINİ NÊKİ ...
INO ZON , ZONÊ MAY U PİY'DÊ MAO...
ZAZAKİ ŞEREFÊ MAO...

See Translation



www.arsivakurdi.org

Hüseyin Girlevik şared ZONÊ MA's photo.

Sevgili'nin tokatı üzüm gibi tatlıdır.

Dersim Atasözü

QAYİL BE ----> http://www.facebook.com/pages/ZONÊ-MA/474643752579231

See Translation



Sevgili'nin tokatı üzüm gibi tatlıdır. Dersim Atasözü QAYİL BE ----> http://www.facebook.com/pages/ZONÊ-MA/474643752579231

sipatare/espata/şilpaxa waştari/royare zey (yeuwt) engur şirina (hudma)

- 

ZAZACA(ZAZAKİ/DIMILKİ)

Eyyy Şaré Zazayan !!!
No roc , rocé werzeayışo!!
No roc, rocé xelısyayışo!!
No roc , rocé péserbiyayışo!!
Şaré Zazayan yew bondé ma péserkeni...

www.arsivakurdi.org

Kotiyadı,koradı Zazay esti ma şıma pérın onceni yew ca...
Alevi-sunni ma pérın yew

Hacı Abdullah Zazaoğlu

See Translation

— with Marazdarr Zaza and 39 others.



Unlike · · şare · 6235 · ·

5 2 eskeri kişiyai 4 dirveniyai (darveniyai) bombaye Pakistana

www.arsivakurdi.org



Xırve (xaraviye/xırde) vasangay tey caye handraişe (veremnaişe) bombayra pakistana.

2 eskeri kişiyai 4 dırveniyai (darveniyai) bombaye Pakistana

çarSemve Cotani , 2013

2 eskeri (keri) kişiyai hem 4 ainyai dırveniyai (darveniyai) kışta (hete) ray (raiti) handraişe (veremnaişe) bombay ra, idareyice emniyeti (osayaişi) vacene.

Keza umet (amat/ama) meydun tey ju dewa Waziristana jarestare waziristana, caye asiretune paştuna.

> Pakistan wayire paştuni ne vecehena; verdana Amerika havay ra inu kişero; pakistan paştuni hem baloçi weş weye ne kena ey ra perodaiş (merev) esto.
>
> Amerikayici hem ingici cirit erzene diyare Waziristana, Baloçistana Punjabi ro hem

www.arsivakurdi.org

caye sindi ro.

Tirkiye zazayu re weye ne kena, raştiya Zazayu ne sinasana.

Semve zimeye Waziristana in handraişe (veremnaişe) bomba hama ray (raiti) ro çaşma Pul 2 km şarke Miranşah. Yew (je) esker (ker) kişiya 3 ainyi dırveniyai.

60 milyon paştuy este hem baloci este nazdi 10-20 milyon Pakistana. Otonomiye inu esto, hema i xşnu (memnu) niye otonomiye hui ra.

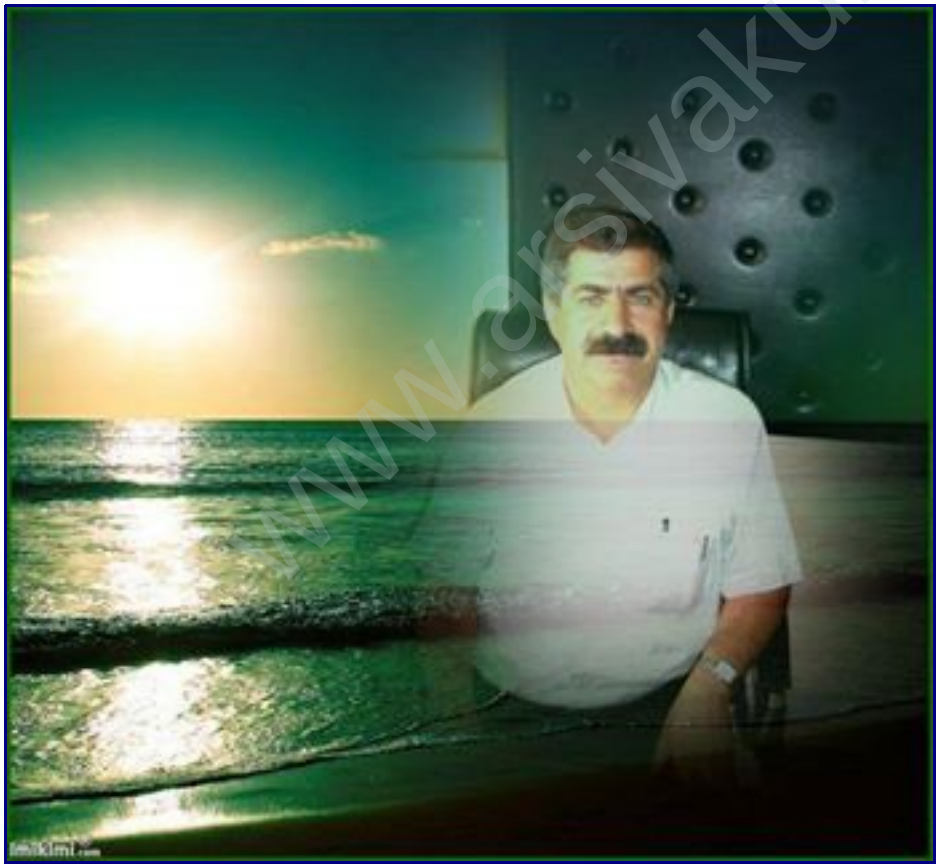
Tirkiye hem kurmunci raştiye xome (virzane) Zazayu ne sinasene; raştiya ma re ne yeizene (weizene), ne nemene (nemengene), zuri dima şune. Homa zazayu pawero zurkeru ra reynero.

Amerika casusiye kena hem ma ra tirena (tirewena)

Ibrahim Doğan

www.arsivakurdi.org

XIDIR ASLAN'RA
Şewe'de payiz'de qayte astaru beno
hewri énné mı serde
şilliye şepeliyé de
gulo sosuni permeline
zerre gulo çiçegde heskerdena gırane onceno
siya buriyo bıjangané tode
gılange pore tode maneno aqılo fıkremı
huyayış'e ruye to éno çımane mı ver
hisire çıme to bereqiné şewle dané
puko pukeleka de ez name to veng dano
na heskerdena to bare dé gırano
na zeryamı ze pele bena kewe zildana
gırana heskerdenamı
germe amnan de araq demdino mıser
hardıra adır
kılamane pörodişade beno serbestîye xoverdano
merdade veng dé
tariyade mı bıheşné
heskena omudiyamı zincire'ra de
mırenmé ju be jü
rena benmé weş kuli(pöro)piya
şihire Varto'ra dewa Gulıkera Xıdır Aslan
Turkira çarnayış =Varto'ra dewa Muska'ra İbrahim Doğan
Weşo warbe bıra xıdır vırnıya to yakerdiyebo



www.dersivakurdi.org

ZONÊ MA's photo.

Sadece susarak özlüyorum seni.
Fadıl Öztürk

See Translation



Sadece susarak özlüyorum seni. Fadıl Öztürk QAYİL BE ----> http://www.facebook.com/pages/ZONÊ-MA/474643752579231

- 

- Rohelat Aktulum Çekuyê ke Zazaki de çıniyê ya ki benê vındi, inan bıvênime

www.arsivakurdi.org

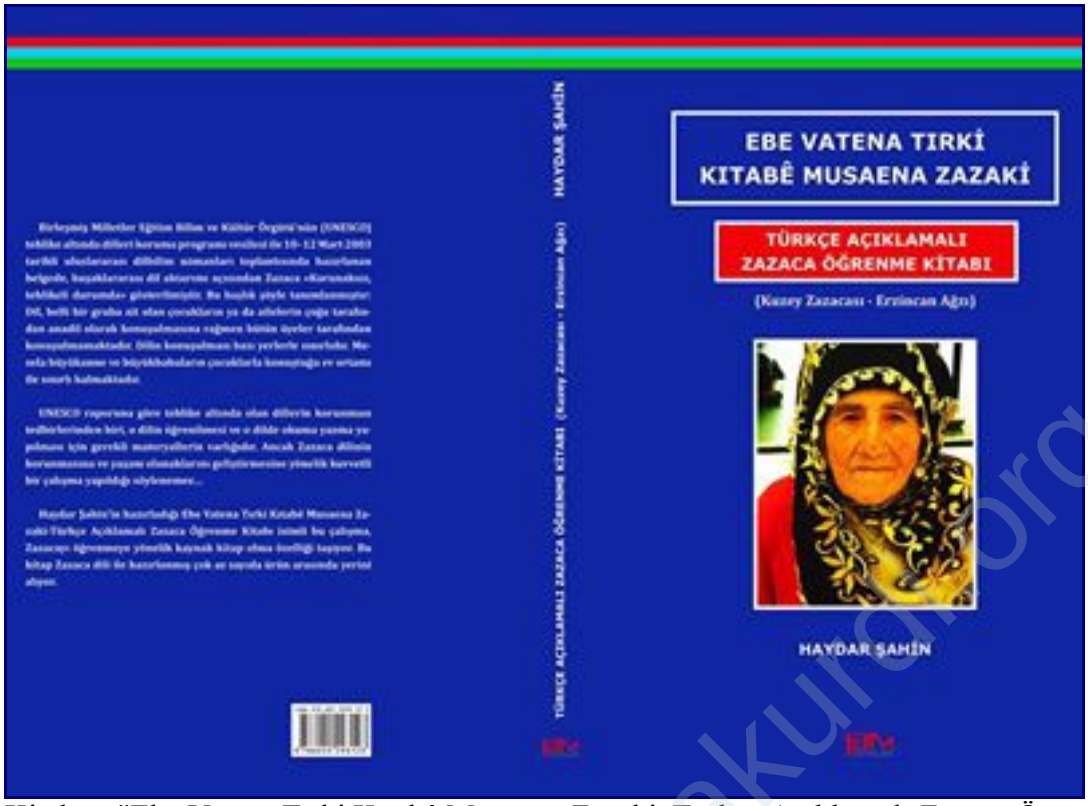


- De vaje na çi ya?
  - Zaza Xeber, Hesenê Reqasa and 3 others like this.
  - View 10 more comments
  - 
    Sinan ByTekin Selxıt: ev çekirgesi
    Mele/ melık: çekirge
    çémuz: ağuztos böceği
    · Like
  - 
    Teslim Sarıgül Zığırt degil xijirtki derdik
    via mobile · Like
  - 
    Hesenê Reqasa Selxıt > ma vanime zılqırtık

www.arsivkurdi.org

Ibrahim Doğan şared Haydar Sahin's photo.

berxudarbe bıra heyder sebetya na emege rındeki



Kitabım "Ebe Vatena Tırki Kıtabê Musaena Zazaki, Türkçe Açıklamalı Zazaca Öğrenme Kitabı" bulunduğu iller ve satıldığı Kitapçıların isim listesi. Arzum İnsanlarımız kitabı alarak dilini öğrenerek ve ölüm derecesine gelmış Zazaca'ya yaşam alanını açmalıdırlar. Bu çabalarıyla Atalarına çok büyük iyilik etmış olacaklar. Adana: kitapsan karahan, Mersin: kitapsan, İzmir: kitapsan Deniz kitapevi, Bursa: bursa kültür merkezi, İzmit: gonca kitapevi, fırat kitapevi , Diyarbakır: kafka, aram, Malatya: fidan kitapevi, İstanbul: mephisto, seyhan, Ankara: dost kitap, Batman: bilge kitap, Elazığ: jiyan, Tunceli: baran
ers like this.

- 

SeyBertal Dêsimiz **ZAZACA PLATFORMU & PLATFORMÊ ZAZAKi**



Timeline Photos

„ZAZA HALKININ ÜZERİNDEKİ BELİRSİZLİK KALKMALIDIR“ Türkler, 1919 öncesi başlayan milli mücadeleleri 1923 tarihine kadar siyasi ve askeri güçle kendi devletlerini kurdu ve

www.anayokulu.org

bununla yetinmeyip Zaza ve Kürt coğrafyasını işgal ederek askeri ve siyasi oteritelerini şimdiye kadar üzerimizde sürdürmektedirler. Nüfusça Türklerden sonra ikinci kalabalık nüfus olan Kürtler de demokratik haklarını ve kendi oteritelerini sağlamak için siyasi çalışmalarını yapmaktadır. Nüfusça üçüncü bir güç olan Zazalar ne yazık ki kendi kimlikleri ve kültürleri için hiç bir çalışma yürütmedi ve bu yönde bir çalışma da görülmüyor.Zazalar kendi demokratik hakları için siyasi parti kurup kendi haklarını talep etmeleri için girişimlere başlaması acil hale gelmiş bulunmaktadır. Ancak bu böyle belirsiz şekilde sürdürülmez ve sürdürülmemelidir. Türkiye'de siyaset yapan çok Zaza siyasetçisi vardır, epeyce Zaza aydını olmasına rağmen bu Zaza şahsiyetlerinde böyle bir öngörü yok! Kendi halkının çıkarını ve Zaza halkının taleplerini duyuracak bir çalışmaya veya çabaya girmediler. Bu durum Zaza halkı açısından talihsiz bir durumdur. Kuzey (Dersim, Erzincan, Sivas, Varto vs.) Zazalarında aşiretlerin adı vardır, ancak aşiret yapısı kalmamıştır. Aşiret yapısında hazır seçmen kitlesi, aşiret bağıyla oluşan maddi güç ve siyasi güç kuzey Zazalarında kalmamıştır. Dersim Zazalarında biraraya gelmış Zaza davasında fikirbirliği yaratmış aydınların tümü bir araya gelip bir televizyon kanalı veya günlük bir gazete kurarsa, ancak o zaman kuzeyliler bir Zaza partisini kurma çalışmasına başlamaları daha doğru olacağını düşünüyorum. Bu araçlar olmadan kurulacak bir siyasi parti seçmen kitlesi üzerinde fazla etkili olacağını düşünmüyorum. Bu anda Dersim Zazalarında Zaza kimliğine yönelik bir siyasi çalışma olasılığı görünmüyor. Bu araçlar kurulmadan Zaza partisi veya aydınlar seslerini Zaza halkına, Kürt siyasetine ve Türkiye kamuoyuna duyuramayacaklar. Ancak Güney Zazalarımız da durum farklıdır ve değerlendirilirse, Zaza halkının davası kısa zamanda ilerler ve Zazaca yok olma tehlikesini atlatır. Bu yönden de Güney Zazalarımız da halen aşiret yapısı mevcut ve etkilidir. Bu yapı olumlu şekilde çalışırsa güçlü bir yapı olur. Bu yapı hem önemli seçmen kitlesi demektir hem de önemli maddi ve siyasi güç demektir. Bu yapının önderleri (liderleri) çalışmalarını, yönelimlerini kendi Zaza davasına yönelik aktarırlarsa hem iç çatışma, iç çekişmeden kurtulacaklar hem de Zaza halkının kimlik mücadelesini Türk ve oluşmakta olan Kürt oteritelerine kabül ettirmiş olacaklar. Bir örnek verirlirse, Güney Zazalarımızın iki önemli aşiretleri olan Bucak aşireti ile Kırvar aşiretleri iç kavgalarını bırakıp, erken bir araya gelip hem bir Zazaca yayın yapan televizyon kanalını kurarlarsa ve bir Zaza siyasi partisini kurduklarında birbirine ne kadar yakın olduklarını görecekler. Bucak ve Kırvar (Qırwar) aşiretleri var olan diğer aşiretleri de bu mücadelenin içine alarak birliketelik yaratarak yapacakları çalışmayla bu iki aşiret ve liderleri tarihe geçecek, Zaza halkının gönlünde taht kurmuş olacaklar ve bu da çok önemli bir çalışmadır. Bu iki Zaza aşiretleri zaman geçirmeden bir araya gelerek Zaza halkının demokratik taleplerini gündeme taşiyacak bir siyasi parti kurmaları gerekiyor. İmkânlarını ve güçlerini biribirine karşı kullanmak yerine kendilerinin de ait olduğu Zaza halk davasına yönelirlerse, o zaman daha çok doğru bir iş yapmış, daha doğru bir sevap işlemiş ve en çok da Zaza halkının da onurunu, kimliğini, dilini kurtarmış olacaklar. Aşiret yapılarını, gücünü iç çatışmaya harcamak yerine bu gücünü, imkanlarını kendi halkının milli mücadelesine, diline, kültürüne ayrırlarsa, her halk gibi Zaza halkı da hak ettiği yere kavuşur. Değerli Zaza liderleri, önderleri, her attığınız adım Zaza halkını ortdan kaldırmak isteyen Türk ve ileriye dair oluşmakta olan Kürt oteritelerine karşı iyi bir çalışma ve birlektelikle kaldırabilirsiniz. Bucak ve Kırvar aşiretleri bu yönde bir örgütlenme girişim yapması elzemdir. Bu yönde yapacakları onurlu çalışma Zaza halkını sevindirir.. Zaza davasına iyi bir çalışma olursa, bu yönde imkânımız dahilinde, tercübemizle böyle bir çalışmayı destekleriz. Zaman geçmeden böyle bir girişim başlamalıdır. Haydar Şahin
28.10.2013 Mannheim-Almanya — with Zaza Xeber and 49 others.
By: ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI)



Options

Zazana Dergisi

19 EKİM'DE BİNGÖL'DE ZAZA DİLİ ve KÜLTÜRÜ İÇİN MUAZZAM BİR FESTİVAL DÜZENLENECEKDİR. BAYRAM SONRASI ZAZALARIMIZI BİNGÖL'E DAVET EDİYORUZ. BİNGÖL'DE FESTİVALE GİDİP ORAYI BİR BAYRAM ŞENLİĞİNE ÇEVİRİP ZAZALARIN BİRLİK OLDUĞUNU HERKESE GÖSTERELİM.
FESTİVALLE İLGİLİ DETAYLI BİLGİ İÇİN,
TELEFON NO.: 0530 746 36 12

See Translation



www.arsivaz.org

Zazana Dergisi

Şehrinizde ZAZANA DERGİSİ'nin BAYİSİ OLUN. Zaza diline destek verin.
irtibat telefonu: 0 555 210 00 00

See Translation



- 

www.arsivkurdi.org

Zazana Dergisi

ZAZALARIN VARLIĞININ İLK YAZILI DELİLLERİ, M.Ö 522 YILINDA YAZILMIŞ OLAN BEHİSTUN YAZITLARINDA YER ALMAKTADIR. 2535 YIL ÖNCE ZAZALAR ZAZAYDI. PEKİ SORUYORUZ; 2535 YIL ÖNCE ZAZA OLAN BİR HALK, NASIL OLURDA ŞİMDİ KÜRT OLABİLİR?

See Translation



Zazana Dergisi

Bingöl Zaza Dil Kültür ve Tarih Derneği Başkanı İbrahim Bukan, Birleşmiş Milletler Eğitim Bilim ve Kültür Örgütü (UNESCO) raporunda kaybolma tehlikesi altında olan Zaza dilinin anayasal güvence alınması ve Radyo, Televizyon kanalı açılması gerektiğini söyledi.

Bingöl Zaza Dil Kültür ve Tarih Derneği Başkanı İbrahim Bukan, Birleşmiş Milletler Eğitim Bilim ve Kültür Örgütü (UNESCO) raporunda kaybolma tehlikesi altında olan Zaza dilinin anayasal güvence alınması ve Radyo, Televizyon kanalı açılması gerektiğini söyledi.
...Continue Reading

See Translation





Zazaistan


Seyid Riza Seyh Said

Zazaki
Liked · ·

1937-38 ءاەتنا 1925 ايكرت يف zaza ةروث ءادب
يف zaza قوقح لجا نم zazaistan ةلود لجا نم ةزر ديس او ديعس خيش مە ةروثب ةماق نم ايكرت

https://www.facebook.com/pages/Zazaki/627736800569692?ref=stream&hc_location=timeline

6 Amerika casusiye kena hem ma ra tirena (tirewena)

www.arsivakurdi.org



http://previous.presstv.ir/photo/20131030/332137_Spain-spying.jpg

Amerika casusiye kena hem ma ra tirena (tirewena)

Amerika serete casusiye kena diyare espanyay ro hem inu ra tirena (tirewena). Pangaye ingilizi hem Amerika serete gureynena siyau diyare siyayu peru tirena (tirewene) diyare Espanyay ra hem diyare Evrupay ra.

şionaişe hewuni (hew) zaf (visiy) xiravo (hao) diro. Amerika serete vaver ne kena embazune/verenyeye hui ey ra inu ra casusiye kena, ispanayici avcene, amerika ma tivar kero vaver kero, weriye (vaverye/bewri) kero.

Idareya ma persero Amerika serete ake kero azda /arez kero seni casusiye viraziye qey (çira) casusiye viraziye diyare Ispanyay ro. Casusiye çiyo asna xora niyo zatiy niyo. Yew (je) ispanyayici vat.

şioanişe (harekete) casusiye moceno (neweno) amerika serete tivar ne kena diyare umbazu re
Opponents also say espionage activities by US National Security Agency (NSA) şow its lack of trust in its international allies.
Servezire Ispanya vat: diyare ispanya havadise usni (ustu) casusiye hervi vineno encumaniye ispanyay vat.

Rajoy vat: şionaişe hewuni (hewi) miyon embaziye (umbaziye) dostu (verenyayu) şahayane (şayana) niye, ne virarine.

Ispanya ferasat (vizoişt) tivar/vaver antare (tey) ispanya hem waşington şikeyeno eke havadisi raş (raşt) yere meydun.




Zaza Edebiyatı
L

Resmê khanu memusnê, derdê ma benê tera
Xatırai dırbetınê, mırodê ma nême de mendo
Umıd theyrê qefeşiyo, rozê perreno ra
Serê zerria ma zon dano, heştıri yenê war

Düriyo, tija ma rew sona war
Pelgi çeqerê, paizê omrê mao
Şindoru verdime ra, ma dezê xo tey ardo
Pel puşê ma rışınê, kunê vai ver

www.zazaki.org

Her çi tholo, her çi vereno ra
Belka ki nêno keşi viri
Beno ke rozê namê ma vereno ra
Qe ke nê hesreta ma bêro viri

Yusuf Kemal Başaran şared ÖZGÜR ZAZALAR's photo.



With Zaza Dili and 49 others.

www.arsiv.org

Hüseyin Girlevik şared ZONÊ MA's photo.

Oyuncağım patladı:(

See Translation



Oyuncağım patladı:(QAYİL BE ----> http://www.facebook.com/pages/ZONÊ-MA/474643752579231
tıtıke mı tekha.

www.arsivakurdi.org

Yusuf Kemal Başaran and Avesta Zazaki şared Zaza Edebiyatı's photo.



Pîre eywane rona (ruwena), sereyke terne erd o vînena. terney gêna Serê tefayî wa nana ro. dîkêke þino nukule dano pero. pîre zî gezîke Dana fekê qinê cê ro. dîk geyreno a, nukul dano çimê pîre ro. dîk û pîre Konê pê de, þinê verê qazî. qazî vano: -îfadanê xo (xu) bidê. Pîre vana: -min eywane rite. Qazî vano: -to pakîtî kerde. Pîre vana: -min sereyke terne erd o dî. Qazî vano: -ew qismetê to bî. Pîre vana: -min girot serê tefayî de na ro. Qazî vano: -to cay cê zana. Pîre vana: -dîk hame nukule da pero. Qazî vano: -ê bêtehmî kerde. Pîre vana: -min gezîke da fekê qinê cê ro. Qazî vano: -to terbîye kerd. Pîre vana: -dîk geyra a nukul da çimê min ro. Qazî vano: -çimê to kil kerd. Dîk heredêno û þino, rastê dûpiþkî (dimpiþtikî, aqrebî) yeno. Dûpiþk vano: -dîk alûz se ra (kotî, ça)? Dîk vano: -mevace! dîk alûz!. Dûpiþk vano: -ez vacî çi? Vano: -vace! lacê mîrî!. Dûpiþk vano: -lacê mîrî se ra? Vano: -ez þina xor û xoristan, ana leþgero (leþkero) giran. pîra desthevîr, Þemaq da bin gohê (goþê) lacê mîrî. Dûpiþk vano: -ez zî to dir yena. Þinê, rastê silopê (gota) silî yenê. sil vano: -dîk alûz se ra? Vano: -mevace! dîk alûz!. Sil vano: -ez vacî çi? Vano: -vace! lacê mîrî!. Sil vano: -lacê mîrî se ra? Vano: -ez þina xor û xoristan, ana leþgero giran. pîra desthevîr, þemaq da Bin gohê lacê mîrî. Sil vano: -ez zî to dir yena. Þinê, rastê marî yenê. Mar vano: -dîk alûz se ra? Vano: -mevace !dîk alûz!. Vano: -ez vacî çi? Vano: -vace! lacê mîrî!. Vano: -lacê mîrî se ra? Vano: -ez þina xor û xoristan ana leþgero giran. pîra desthevîr, þemaq da Bin gohê lacê mîrî. Mar vano: -ez zî to dir yena. Þinê, rastê derzey telîyan yenê. Derzey telîyan vano: -dîk alûz se ra? Vano: -mevace !dîk alûz!. Vano: -ez vacî çi? Vano: -vace !lacê mîrî!. Vano: -lacê mîrî se ra? Vano: -ez þina xor û xoristan, ana leþgero giran. pîra desthevîr þemaq da Bin gohê lacê mîrî. Derzey telîyan vano: -ez zî to dir yena. Þinê, rastê baringanî (bangêre, loxe) yenê. Baringanî vana: -se ra dîk alûz? Vano: -mevace !dîk alûz!. Baringanî vana: -la ez vacî çi? Vano: -vace !lacê mîrî!. Vana: -lacê mîrî se ra? Vano: -ez þina xor û xoristan ana leþgero giran. pîra desthevîr þemaq da Bin gohê lacê mîrî. Baringanî vana: -ez zî þima dir yena. Þinê, rastê vergî yenê. Verg vano: -se ra dîk alûz? Vano: -mevace !dîk alûz!. Verg vano: -la ez vacî çi? Vano: -vace !lacê mîrî!. Vano: -lacê mîrî se ra? Vano: -ez þina xor û xoristan, ana leþgero giran. pîra desthevir þemaq da Bin gohê lacê mîrî. Verg vano: -ez zî þima dir yena. Heme pîya yenê fekê beryay (berê, keyberê) pîre. hewnênê (hawnênê) Ku pîre rakewta ya, fekê beryay de þêwrê xo kenê. Dûpiþk vano: -ezo þinî bikoy (bikewî) binê cay (cila) ay û pede dî (pede cenî). Silopê silî vano: -sekûy kuçike ro min (min rê). Mar vano: -estûne ro min.

Derzey telîyan vano: -fekê beryay ro min. Baringanî vana: -serê banî ro min. Verg vano: Teberê banî ro min. Dîk vano: -serê sergoy ro min. Hergû jo (yew) þinê konê cay xo, cay xo gênê. silopê silî þino serê Sekû. mar þino xo pêþeno ro estûne. baringanî þina serê banî, seranî Beryay de, lewey sifirnî de vindena. derzey telîyan xo fekê beryay de Fîneno ra. verg ê (ey) ra nat vindeno. dîk serê sergoy de vindeno. dûpiþk Þino kono binê lihêfî û dano pede. canê pîre veyþeno, zarî ginena ci. Wirzena we, destê xo serê sekû de ro maþa çarnena yanê (‘enê) çila Tafîno, destê cay kono mîyanê silopê silî. destê xo sawena estûne ra Yanê pak kero, mar dano pede. vazdana teber, kona mîyanê derzey Telîyan. yanê wirzena we, baringanî cor de ginena mîyanê paþtê cay ro, Ginena ‘er ro. yanê hêz dana xo, verg vano !elp! û ay weno. dîk zî serê Sergoy de pencanê xo kono, vano: -qî qî-qî qî qî! min qina qazî dî*. *Na sanike (fistanike) tayê dewanê Licê -sey zenge û licoke- de, mintiqaya Pêþê kevirî de yena vatiþ.

7 2 dırveniyai (darveniyai) seing (key/çey) helikopter kuwet war Moskowaya



cotani 29, 2013

2 dırveniyai (darveniyai) seing (key/çey) helikopter kuwet war Moskowaya

2yaralandilar helikopter Moskowada carptigi zaman

helikoptere eskeriye (keriye) SeSemve kuwet war cotani 29 2013 uzyerine (yeriye/heriye) 2 merdemi 2 dırveniyai (darveniyai).

Idareyici piyetiye adeti vat: nisaişe erzaişi helikptere handraişi (veremnaişi) 2 nisasihi (hadişi) Kamov -52 kezay ra şionati , ruseno (sereweno/şeweno) kuweno a zemin (har/hardi) dirun (dormi/çorşmi) Vykhino-Zhulebino Moskowaya.

Idareyice wezne afeti vat: çikay veciyai het kezaye helikopteri ra 20 m2 hira weyseti, useynati.

Tey 2 seriya KA-52 helikopteri keza fina viraşt , aşma Aidar 2012 di rumetari merdi pesne cerevnaişa (şinaşaişa) ro nazdi Torzhoka.

8 Amerika serete Almanya vecesena riye debare yo beseno a rotişi ra

www.arşivakurdi.org



Debare Almnaya ser 2012 varedat (=artti) a $238.5 milyard ser 2012
Amerika serete Almanya vecesena riye debare yo beseno a rotişi ra

PoSemve Cotani 31, 2013

Amerika serete tucin siyasete debareye amerika çarSemve vesceset, riye decaişe debareye amerika serete hem debareye anguş (çemçe) re pe tegnige rotişi ra.

Idareyice Amerika serete watire geme ke taye (heve) diyare Evrupa serete gureynene Euro ponota Evrupa rotişi varedane eno (ino/no) urutware (ruhetare) Amerika serete tehere vay keno.

Henseye xazineye Amerika serete vat: Almanya usni (ustu) tey diyariya avihaynaro (vindaro) hem rotişi a diyare teheri re kemnero, eno (ino/no) debare anguş (çemçe) met keno.

Varedaişe persaişe diyare huye wasnaya necariye almanya hem beseişe rotişi hauati (heweti) ne beno Evrupay ro.

De-inflasyon tey debariye gemo , aşmiy şune war hem vayiye şuna war.

www.arsivakurdi.org

Debarey ra almanya Evrupaya veryiya, anguş (çemçey) ro peyni amerika çin, Japonya yena.

Almanya zaf (visiy) çi-mi roşena bena diyarune teheri.

9 Handraişi (veremnaişi) iraqa 7 kişene da des dırvenene (dravenene)



cotani 31 , 2013

Handraişi (veremnaişi) iraqa 7 kişene da des dırvenene (dravenene)

handraişi (veremnaişi) henseye paiti ainyai (bini/vini) kişti 7 merdemi hem da des dırvenene (dravenene).

Reise şehere Tuz Khormato, şalal Abdol, vat: 2 bombaye vasangay PoSemve tekhaiti cotani 31 2013 uzyerina (yeriya/hereya)) caye yo merdemi maenane, weşyene (cuwene) 3 kişene 35 dırvenene (dravenene).

çunt bani riciyai şatai (şata şi) riye handraiş (veremnaiş) ra, Tuz Khormato 200 km zimeye bagdado.

3 tanuye (kerpe) ceni viniyai pe qerqeşune tifingibya sereiya zime-şarke (aoşatare) bagdada.

şehere zime Mosula ju bombaya kişta (hete) raiti (rayi) eskeri (keri) zineti (kuweti); idareyice neweşxaney vat esker (ker) merd.

www.arsivakurdi.org

Bunu hazırlayan Azerbaycanda yaşayan bir TALİŞ arkadaştır. (3)
ismi; Jeyhun Heydar (çoligıj)

No	Talysh	Zazaki	English	Azerbaijanian
41.	*Mor*	*Mar*	Snake	İlan
42.	*Nyvuštāj*	*Nušte*	Writing	Yazı
43.	*Tašnā*	*Tešonajyš*	Hunger	Aclıq
44.	*Vāšnā*	*Vešonajyš*	Thirst	Susuzluq
45.	*Tarso*	*Tersonek*	Coward	Qorxaq
46.	*Byz*	*Byz*	Goat	Keçi
47.	*Lus*	*Lu*	Fox	Tülkü
48.	*Pust*	*Posty*	Skin	Deri
49.	*Šāv*	*Šew*	Night	Gece
50.	*Ruž*	*Ruz/Ruež*	Daytime	Gündüz
51.	*Ov*	*Aw*	Water	Su
52.	*Hyr*	*Hor*	Fog	Çen, duman
53.	*Rušnā*	*Rošn*	Light	İşıq
54.	*Vājā*	*Veve*	Wedding	Toy
55.	*Vāvu/vāju*	*Vew/veyv*	Bride	Gelin
56.	*Vīā*	*Vinčew*	Inch	Qarış
57.	*Cand*	*Cend*	How many	Ne qeder
58.	*Varg/vag*	*Verg*	Wolf	Qurd, canavar
59.	*Karg/kag*	*Kerge*	Hen	Toyuq
60.	*Mužnā*	*Murčele*	Ant	Qarışqa

Zaza Mustafa je

v Karabulut via Snežana Krstić

zazaki
tı mebermı
tı rındeka mı
tı mebermı
tı wardéka mı
tı mebermı
tı ğeriba mııııııııııı.....

wesar beno
yağır vareno
eşké mı-nu to beno
tı mebermı rındeka mı
ez heyrané to benooooooooo.....

çorçoşmé koy pero dari
çıjé rında mı zey henari
çımi siyay beşnı bari
tı mebermı rındeka mı
ez bıvermi wardi wardiiiiiiiiii.....

sere şewray roj akewno
zerecé mı to waneno
é mı kesi némaneno
ez cokani tım bermenooooo.....

payız yeno pur rıjyeno
sımoré goza mı beno
deyndar yeno deyn wazeno
ı mebermı xaseka mı
ez deyné to pero dano

tı mebermı rındeka mı
tı mebermı xaseka mı
hesré to kewné gülo ser
gül ardyena to çımo ser
tı mıra né mevajı
kedr nebı la çımo serrrrrrrrr

www.arsivakurdi.org

Hüseyin Girlevik şared ZONÊ MA's photo.



İyi geceler, tatlı uykular! QAYİL BE ----> http://www.facebook.com/pages/ZONÊ-MA/474643752579231 — with Ypg Davran Orhan.

10 Encumane tirkiye yei ceniye makiye (mordere) adete diyari şiknene çitaya kune miyon encumaniye

www.arsivakurdi.org



ju encumana tirkiye maki (morder) çita kena pa sereya zedeste encumani sanan encumnaiye Tirkiye PoSemve.

Cotani 31 2013. 4 encumani yei ceniye idareya Tirkiye ra veryina çit pa kerdi seriya, adete diyari şiknene;

çitı seriya vengena (dane pira) encumaniye verdiya adete tirkiye ra; Zazaki hima (hona) ne verdaneyan diyare Ti

11 Putin pe het idareyice eskere (kere) çini usni (ustu) maveni piya pe het yene

www.arsivakurdi.org



www.arsivakademi.org

Putin pe het idareyice eskere (kere) çini usni (ustu) maveni piya pe het yene

servere (paytare) Rusya Vladimir Putin zedesti piya sanano reye idareyice çiniya aşma Cotani 31 2013;

Putin pe het umet (amata) Xu Qiliang(rassa/dasina), paytaro diyim (diyin) hanjamaine eskeriye hewune(helune)

MOSkOW, cotani 31 2013 paytare (servere) rusya Vladimir Putin PoSemve pe het umet (amat)

pe paytaro (servero) diyim (diyin) hanjamaine eskere (kere) hewune (heluna) çini nomeibya (nameibya) Xu Qili
kene) .

Putini vat: o çunt fin pe paytare (servere) çiniya pe het umet (amata/ume) hemser (esmer), xi hem ez

gureyo wes hem maveno hususi viraşt, tivare siyasi, wriye (vawere/bewreye) siyasi useyniya nixtaya berz rest 9r

12 çunt fedayiye talibani hui rahane a idareya afganistani

www.arsivakurdi.org



çunt fedayiye talibani hui rahane a idareya afganistani , Nagarhara, aşma cotani 27 2013; da des isyunkari hui ra
nangarhara.



estare Kepler-78b zey (yeuwt) anguşo (dinayo/çemçeyo) hema zaf (visiy) germino.

http://news.xinhuanet.com/engliş/photo/2013-11/01/c_132849592.htm

13 çin met saredano pait (vera) hişeno (vehişeno) zor perodano; vacetara vezire diyare xarici/teheri

Peking cotani 31

çin PoSemve fina vat: o met zori perodano; o wayire wriyo (bewriyo/vawero) met saredano zordariya perodano vispi (pero) tahsi (dişe) ci ro.

Ma saredane (saredame), di riyey re seing zordari perodane (peşaneme/peperene/peperene).

çin hitaye (gurube) kiskeko tucini pe siyaseta dindariye hem huviyeta çini , i mune (serevde) vinene handarene (veremnene) siyaseta çini , o tucin çoyto (mito/duşo), hem wayire serevdeyo (muneyo) ainyaiyo. vacetara vezire diyare xarici/teheri Hua çunying vat.

çarSemve kuwetiş tey meydune Tianman handraişo (veremnaişo) zoriyo, 3 merdemi tey vasangaya

www.arsivakurdi.org

kişiyai hem 2 turisti merdi ju cena (gena) filipini kişiye. 38 ainyai dırveniyai (darveniyai).

Usmen Hasan, maya ey, Kuwanhan Reyim, hem cena ey Gulkiz Gini, ju cipi rumete pe plakaya Xinjiang miyon merdemu; i pesne ra merdi pesne inu gasolini tey vasangaya finet pa. O şionaişo veryina maniya (pecmiriya) xratuye (plane ci) veryina hadriya (hadre keriya (keniya)), viraziya.

Mavene handaraiş (veremnaişi) ra 5 tepişiyai.

Eno (ino) handraişo (verenmaişo) zori xomi (virzani) turisti munzur (manhe/merem) keno, vera (patiy) merdemiyo; xomiyo (virzaneyo), medeniyeto. Her (wir/vispi) kes wayire viro wayire manango ey wardano vesceseno. Hua PoSemve havadisa vat.

çin diyaro yo adetiya idareyeno , ay vat; idare çini aiti/resmiye raşnuye (raştiya) merdemi paweno haureno vispi (pero) şare çini re . Wriye (bwriye) serbestye dindariye eve (gore/gohe) adeti idare keno.

Tucin zordari perene citi nişrene adetiye ra gereyo o gereyo adete diyare nemengereyo (nemeyero), raheyero, aşaya (razere) diyari tepişyero hem raşnuye (raştiye) vispini(peruni) pawero (haureyero). Ay vat.

Yew (je) diyar ne zori ne yi (neidi) zordari verdane tey diyari ro.Hua vat

ay vendat virzane (xome) beynemiye (anguşi) hem riye zodrdariye, zori vir kere vinere i wazene diyare cini bar kene.

Zaza Edebiyatı

www.arsivakurdi.org

Alamanki - Englisç - Qurrki (Kurmanci) - Qurrki (Sorani) - Farsi - Zazaki

---

Iç maçe - I make - Ez dikim - Min dekem - Man mikonam - Ez keno
...See More



Zaza Edebiyatı

Lu é beno cétkar randé dewré beno bela. Kam cétır erdi miyand halet'a xu verdano se no lu şıno rışté cı veno.

Fıné, dı fınni, no lu i dest cétkari illallah kené.

Rojé cétkarıno nıçar şıno erdé xü miyand ké fına rışté haletta cı werdo, karé nıkeno u yeno kéye. Cénıka cı vanak

_ mérdek tı çı wına rew amey kéye?

_ pers mek cénıki, no mur lu i fına rışté Haletta ma verdıb. Mado né wesari miyand sekeré ezi né zana. No bé mıraz lu i bı çent fınnı oyo rışti Veno. Ez nışenak rışti bédin

Né qısa heré kéyi goştarey keno. Wınénok no lu o wéhérdé cıré tahda keno, büxü xüré vanok " ezo hım wéhéré xü, hım zi dewja né mur lu i ra bıreyn.

Her vera şewra kewno ray u şıno fekté qülda né lu id mıl beno

Namé né lu i Beluban no, dı teney cıniyé cı u şeş teney zi qeçé cı bené. Namé cınayan dé cı jew sermast a biner zi serdew beno. No beluban sermast ra hendé serdew hes né keno, qandé coy sermast sevanase cıra emel zi né keno.

Beno vera şewra se sermast şına teber, şınak ké heré qül vero kewto u xü nıleqneno, aşt çoşmedé cıra şına naşt şına, né xü né leqneno. Seri hél keno. U vanak

_ no her amo qül vero merdo, ez ney belubaniré vaj

www.arsivakurdi.org

Şına veyndana u vanak

_ hele beluban werz rew heré no béterı amo kéberdé ma vero merdo.

Beluban cıra emel nıkeno u vanok

_ sermasté wa zuré to tayn raşti bé, né zura wına gırd mek.

Sermast wınénak cıra oyo emel nékeno se, şına kınarénd kewna. Solıxna serdew şına teber, azi heri dinena. Çoşmera doş bena her xü nıleqneno. Hema şına veyndana belubani

_ beluban, beluban hele werz ellay heréno hendé béteré ardo qülda ma vero kışto.

Beluban sermast re emel keno u werzeno. Şıno qül ver ké, e heréno béteré kewto oyo xü néleqneno.

Keçeki pıro werzené u kéf kené " baba maré cıra goşt cık, baba maré gost cık" vané

Beluban şıno miyané heri ser u dındana her yo keno war. Her wınénok gané cı tewa u dındani gandé cıra şi war se u hollo beno u vera dew remeno.

Beluban wınénok her warışto oyo remeno, sekeno, né keno nı şeno dındana gandé herire baanco.

Dıma serdew veyndana

_ la,la la beluban lıngané xü çek tupa, no hero mıratto, to bero dew miyan

Her belubani gıno u beno vera ké wéhér dé xü. Cıtkar şewra werzenok şıro cıt, wınénok heré ciyo pıta vera keye remeno u lu yéno miyané cı seroyo. Cıtér veyndano céneker

_ la céneki heré ma, oyo luyé bé mırazi ano hele tı mıré o kardiya maya tuj biya ez nı lu i, weş posteker.

Her yeno wıhér dé xü vero mıl beno u cıtkar belubani peydé mılira tepışeno, lıngané cı gırédano. Beluban çent xü holo kenose bilahaqo, nışeno xü verado.

Cıtkar gına belubani wını weş poste keno u veradano. Beluban veradıyenose u dew miyanra remeno hette şan hent reseno kéye. Kéberi cenone kéberi cınéké cı akenık lu ıno sur oyo kıberi vero. Serdew vanak

_ la kürk sur, to qe kürk siya yé ma né dinaw?

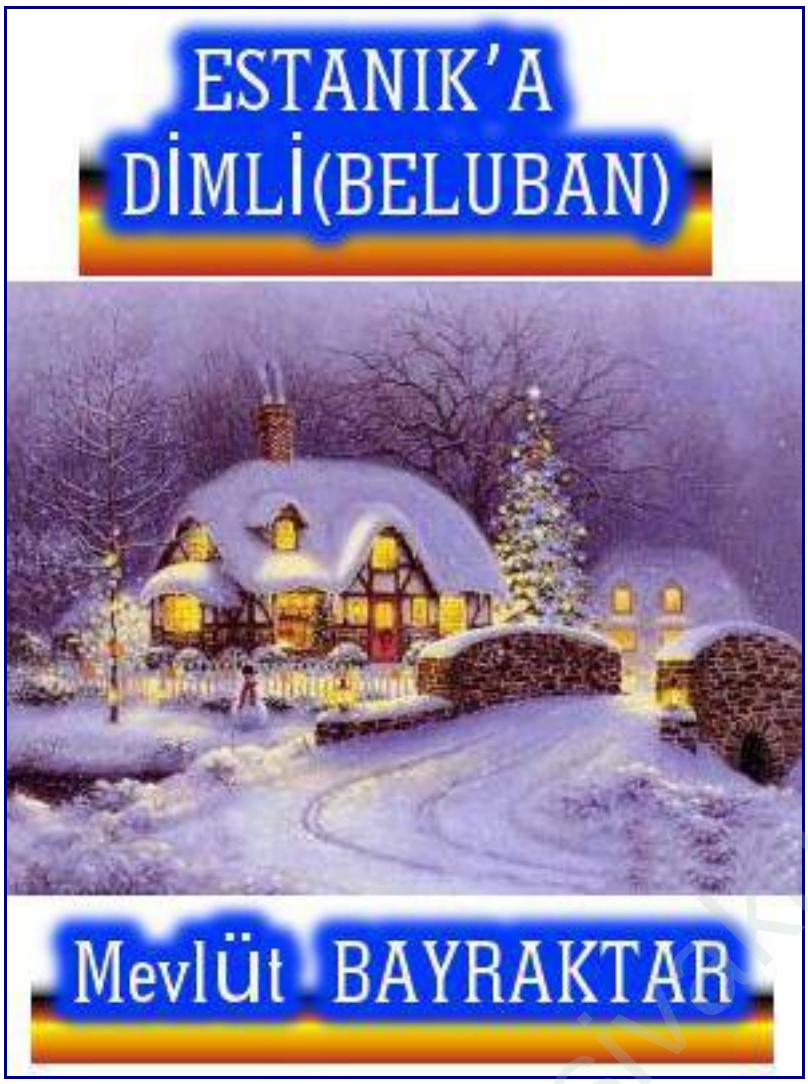
Dındané belubani şark,şark yené pıro u lerzeno, beluban vanok

_ la kürk siya yé şıma zi eza, kürk sur ré şimazi eza

U, uza lerzeno u kewnow gan dano

http://www.siverekgenclik.com/yazar/estanika-dimlibeluban-1813.html

www.arsivakurdi.org



Language name and location : Zazaki, [Refer to Ethnologue]

语言名称和分布地区: 札札语, 土耳其

1. ʒɛw / ʒu (masc./fem.)	21. vist u ʒɛw
2. dy(dy)	22. vist u dy
3. hire	23. vist u hire
4. t͡ʃyħar / t͡ʃɛħar	24. vist u t͡ʃyħar
5. panʒ /pan͡dʒ	25. vist u panʒ

www.arsivekurdi.org

6. ʃɛʃ	26. vist u ʃɛʃ
7. ħɛwt	27. vist u ħɛwt
8. ħɛʃt	28. vist u ħɛʃt
9. nɛw	29. vist u nɛw
10. dɛs	30. hirys
11. ʒɤndɛs	40. t͡ʃɛwres
12. dywes	50. paɳd͡ʒas
13. hires	60. ʃɛsti
14. t͡ʃares	70. ħɛwtaj
15. paɳd͡ʒes	80. ħɛʃtaj
16. ʃijes	90. nɛwaj
17. ħɛwtes	100. sɛ
18. ħeʃtes	200. dy sɛj
19. nɛwes	1000.hɛzar
20. vist	2000.dy hɛzar

Linguist providing data and date: Prof. Ludwig Paul, University of Göttingen, Germany, Març 17, 199

提供资料的语言学家: Prof. Ludwig Paul, 1999 年 3 月 17 日

www.arsivakurdi.org

ÖZGÜR ZAZALAR
Ma hesretato mendimı
Ma tora duri finaymı
Ma sekımı
Allah Pilo Êzizo
See Translation

— in Lice, Diyarbakir, Turkey.



Zaza Edebiyatı

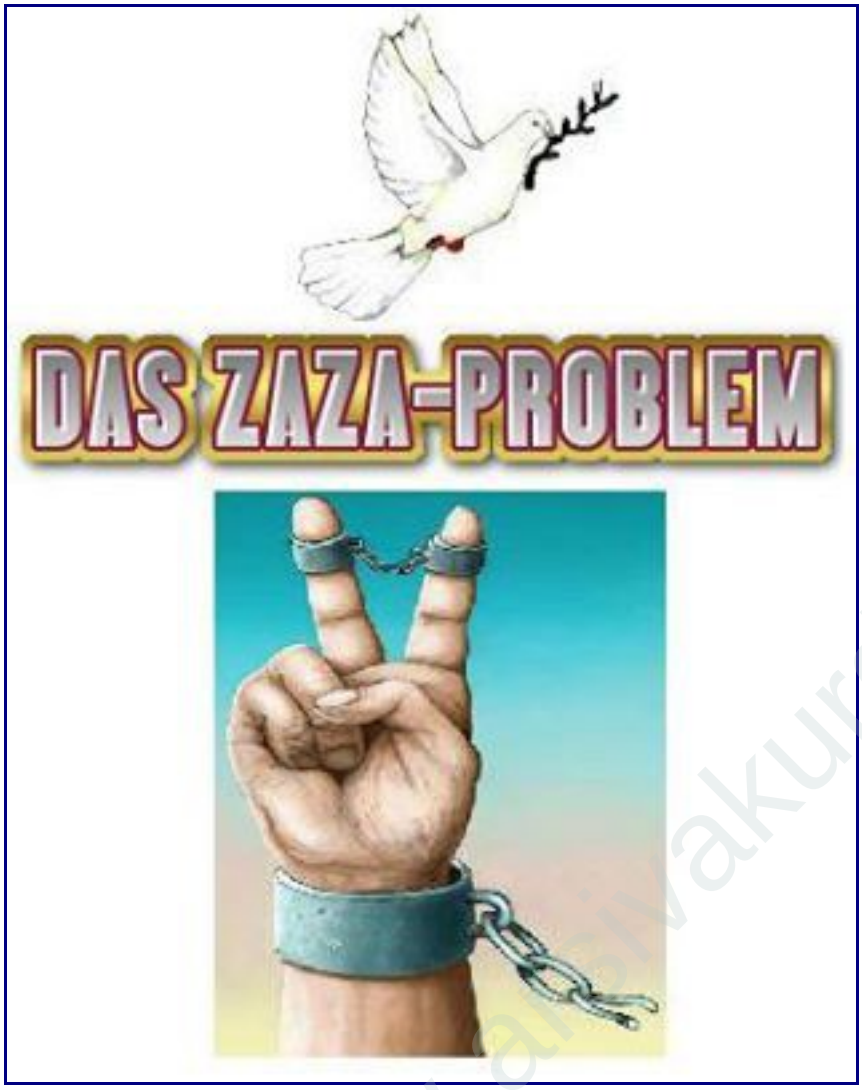
Trotz der Entwicklung von Friedens-, Freiheits- und Demokratiebewegungen sowie der Befreiung vieler Volker auf der Welt wird das Zaza-Volk, eines der einheimisçen und älteren Volker Anatoliens, dennoç unterdruckt und dessen Spraçe und Kultur wird verniçtet.

Die im 11. und 12. Jahrhundert als Besatzer in Anatolien eingedrungenen Turken vereinnahmten die Heimat der Zaza und anderer einheimisçen Volker und erriçteten jahrhundertelange und noç weiter bestehende blutige Regime. Die Volker, deren Heimatland besetzt wurde, vertrieben um 1900 herum die turkisçen Besatzer und befreiten siç von deren Unterdruckung. Auç das Zaza-Volk, insbesondere in der Freiheitsburg Dersim und Umgebung, kämpfte um seine Freiheit, das jedoç durç unglucklіçe Entwicklungen sein Ziel niçt erreiçen konnte.

Als das turkisçe Militär, welçes während dieser Zeit Krieg mit seinen Naçbarn fuhrte und beim Kaukasus-Krieg eine Niederlage erlitt und ersçwaçte, er...Continue Reading

www.zazakurdi.org

See Translation



Yusuf Kemal Başaran şared Zazana Dergisi's photo.
With Murat Bukan and 49 others.

www.arsivakurdi.org


ZAZANA
ZAZA DİLİ,KÜLTÜRÜ ve TARİHİ DERGİSİ
PÊSEROKÊ ZON U KULTUR U TABIXÊ ZAZAYAN
Umar(Amor) Sayı: 4 Serr/Yıl: 2013-Payiz/Güz Fiyatı: 5 ₺
"şar nébeno ké, Ké nébeni şar"
"ANADOLU'NUN EN ESKİ KABİLELERİNDEN OLAN ZAZALAR; TAMAMEN KÜRT OLMAYAN YERLİ UNSURLARI TEMSİL EDERLER. BUNLAR DAHA ESKİ BİR NESLE MENSUPTURLAR. TARİH BOYUNCA, DERSİM MINTIKASINDAKİ ZAZA KABİLELERİ,ÖN ASYA'NIN EN ESKİ IRK NESLİNİ TEMSİL ETMEKTEDİR."

- 
  Options

ZAZA TARİHİ ARAŞTIRMA ve TANITMA PLATFORMU şared ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI)'s photo.



Zonê ho zazaki rê wayir vecime !!! — with Zaza Xeber and 47 others.



- Alisan Ilgün şared Hakan Kerimoğlu's photo.

www.zazakurdi.org

"ER PİRO KOU MARE DEU BIKIRO" (DAĞLARIN ERİ PİRİ BİZE DUA ETSİN)

See Translation





Options

Bingöl Çolig

Mecliste ilk kez Zazaların Zaza olarak Hakki Savunuldu. İnkarcılığa tokat atıldı. - Zazalar türk,kürt değil Zazadır.

See Translation



Zazalar ve Dersim'e Dair - Hüseyin Aygün

www.arsivakurdi.org

BİR DE DEVLET ZAZALARI DESTEKLİYOR DEMEZLER Mİ ?



Benim de hem üyesi hem de gönüllüsü olduğum Zaza dili, kültürü ve tarihi derneğinin büyük zorluklarla ve emeklerle düzenlediği “Zaza Dil Şöleni” bir ilk olması nedeniyle hem

heyecanlandırdı hem de sevindirdi.
Her ne kadar Bingöl protokolünden Genç Belediye Başkanımız Sayın Abdurrahman Ariç beyefendi ve Servi Belediye başkanımız Ali Ayrancı beyefendi dışında bir katılım gösterilmese de Bingöl halkının gösterdiği olumlu ilgi takdire şayandı.
Kendi halkının diline ve kültürüne katkı sunan insanlar elbette ki bu memleketi yönetmeye de bir o kadar layıktırlar. Şahsen Genç Belediye başkanımız Sayın Ariç Bingöl Merkez'de hizmete talibim dese bütün ekibimle yerelde ve ulusalda kendisini desteklerim. Çünkü benim dilime, kültürüme sahip çıkan memleketime de sahip çıkar…
Öyle ki Tunceli Üniversitesi Zaza dili ve edebiyatı bölümü 14-15 kişi ile katılım sağlarken 500 metre ötedeki Baydaş pardon Bingöl Üniversitesinden tek bir katılım dahi olmadı. Oysaki 500 metre ötedeki etkinliğe Üniversite bünyesinde çalışan ve sadece soyadı Baydaş olanlar katılsaydı (!) eminim salon tıka-basa dolacaktı…
Ayrıca "Memlekete hizmet etmek için yanıp tutuşuyorum Allah rızası için beni başkan seçin" diye yanıp tutuşan adamların kendi diline kendi halkının değerlerine gösterdiği anlamsız ilgisizlik ise çok farklı bir yazının konusu olmayı hak ediyor.
Devlet Bakanı Cevdet Yılmaz'ın "Oh oh ne güzel ne güzel" cümlesinden başka bir katkısı (!) olmazken Türkçe dil olimpiyatlarına 190.000 Türk lirası destek veren –ki o para Zaza olan Bingöl halkının parasıdır- Bingöl Belediyesi başkanı Serdar Atalay'ın Bingöl halkına toplu sms göndermeyi bile çok görmesi ve "yapamerız" demesi ise çok daha trajik bir durum… Ha hakkını da yemeyeyim çok cüzi bir desteği olmuş kendisinin…
Bir de devlet Zazaları destekliyor demezler mi
Aynı şekilde Allah'a karşı bile dürüst olmayan her iki kelimesinden biri yalan olan ve "memleket için yanerım,yanerım,qe homa beni seçın" diyenlerinde duyarsızlığı ve aldatmaları eminim ki bu gibi çalışmalarda bu tip adamlara güvenilmemesi gerektiğini öğretmiştir.
Bir üye ve gönüllü olarak kendi şahsi düşüncelerimi aktardığım bu yazıda amacım bir kere daha yok olmaya yüz tutan Zaza dilinin geliştirilmesi ve korunması için duyarlı davranmaya davet etmektir. Kimin bu hizmette payı olursa ne mutlu ona…
Buradan bu etkinliğe maddi ve manevi destek sunan;

Genç Belediye Başkanımız Sayın Abdurrahim Ariç'e
Sayın Emrullah Buyankara'ya Sayın Hasan Bukan'a Sayın Ramazan Berdibek'e Sayın Servet Beki'ye Sayın Haydar Şahin'e ve katılım gösteren Bingöl halkına şahsım adına gösterdikleri ilgiden dolayı teşekkür ediyor saygılarımı sunuyorum…
Ayrıca etkinliğin bir nevi hamallığını yapan eli öpülesi Başkan Sn. İbrahim Bukan, Başkan yardımcımız Sn. Enver Bazencir ve Adem Bukan,Murad Pınar,Emrullah Doğrubaş,Ahmed Bürlükara,Yılmaz Bukan,Murat Bukan,Orhan Kaya,Mahmut Kendal ve ismi sayamadığım nice gönüllü dosta şahsım adına teşekkür ediyorum.
Ve yine bu etkinliğe hiç bir ücret ve menfaat beklemeksizin katılım gösteren başta değerli büyüğümüz Sait Altun'a, Avni Polat'a, Veysel Canlı'ya,Yusuf Buyankara'ya,Yakup Koçak'a ve adı Murat Türkmen üstadlarımıza ayrıca teşekkür ediyorum...
Ve son olarak şunu söylemek istiyorum. Eğer organizasyonda bir eksiklik var ise bu Zaza-Dil-Der'in değil bu halkı aldatanların suçudur...

VEYSEL ÇELİKER
celikerveysel@hotmail.com

Waré Zazana

Sedat Zaza (Ma Zazay Ma Kürd Tirk Ni) — met Ez Mireni Zazaki Nimèrenu en 28 anderen.
Vertaling bekijken



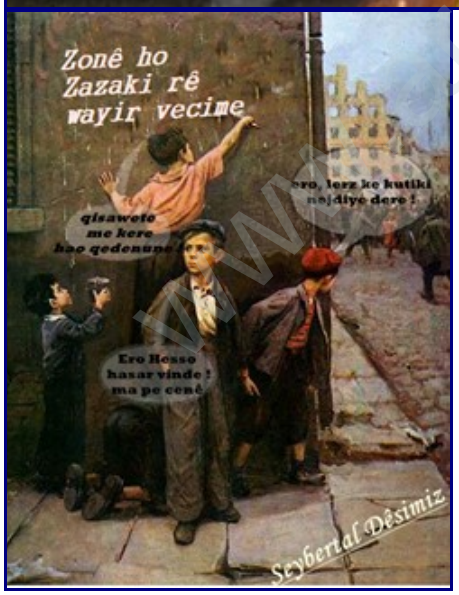
Murat Bukan, Rıdvan SaRıı, Yılmaz Kanat Zaza Sasani en 22 anderen vinden dit leuk.

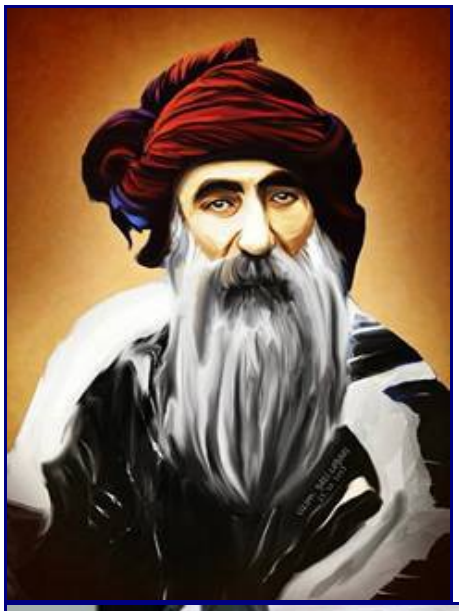
- Venge Zazayan
-

1. Venge Zazayan

Venge Zazayan is getagd in 6 foto's in het album van ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI) Tijdlijnfoto's.









2. 

ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI)



Sait Altun - Day vuno
Sait Altun - Day vuno
pelga ma qayil ke? bare ke ... — met Metin Güler en 45 anderen in Desim, Khuzestan, Iran.



51Vind ik niet meer leuk · · Delen

- Jijzelf, Zaza Xeber, Sedat Zaza, Memet Apaydin en 62 anderen vinden dit leuk.
- Nog 6 reacties weergeven
- 

  ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI)
  · Vind ik leuk · 1

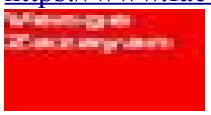
www.arsivakurdi.org

- 

  ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI) http://www.youtube.com/watç?v=o6qw3P3Nrds

  sait altun day vuno (zazaki, zazaca)
  www.youtube.com
  https://www.facebook.com/SAREZAZAZAZAHALKI

- 

3. 

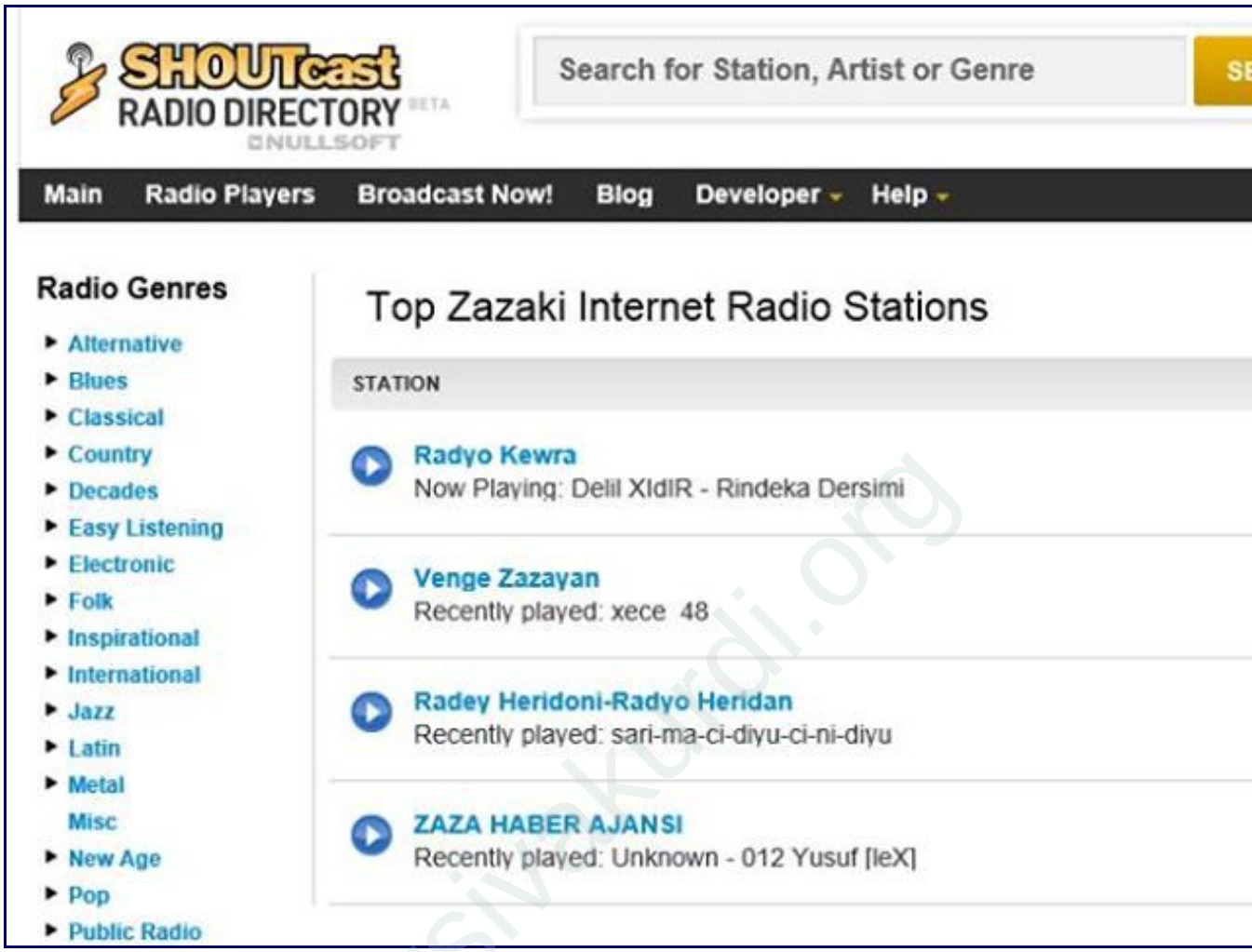
Venge Zazayan heeft de foto van Zaza Xeber gedeeld.

Teya nazdi 1000 deyri pa/teya este; F5, eke veng ni yeno, fina (rayna) akere hata (yata) ke veng yero; gegane şata şuno.
http://vengezazayan.listen2myradio.com/
Zazaki Internet Radio Stations

http://www.şoutcast.com/radio/Zazaki
Zazaki Internet Radio Stations

http://www.şoutcast.com/radio/Zazaki

www.arşivakurdi.org



4. 

Venge Zazayan heeft de foto van Zaza Milleti gedeeld.

Zaza Milleti
DUŞMONE ŞARE MA - ZONE MA - KAMİYA MA

ORTAK ÖZELLIKLERI ZAZA HALKINI INKAR !
ZAZACANIN ÖLÜMÜNE CANAK TUTMAK !
ZAZALARI ASIMILE ETMEK ICIN KICLARINI YIRTMAK !

HER IKISININDE SAYFALARINDA ZERRE ZAZACA BULAMAZSIN AMA
AGIZLERINDAN KARDESLIK EDEBIYATI EKSIK OLMAZ !

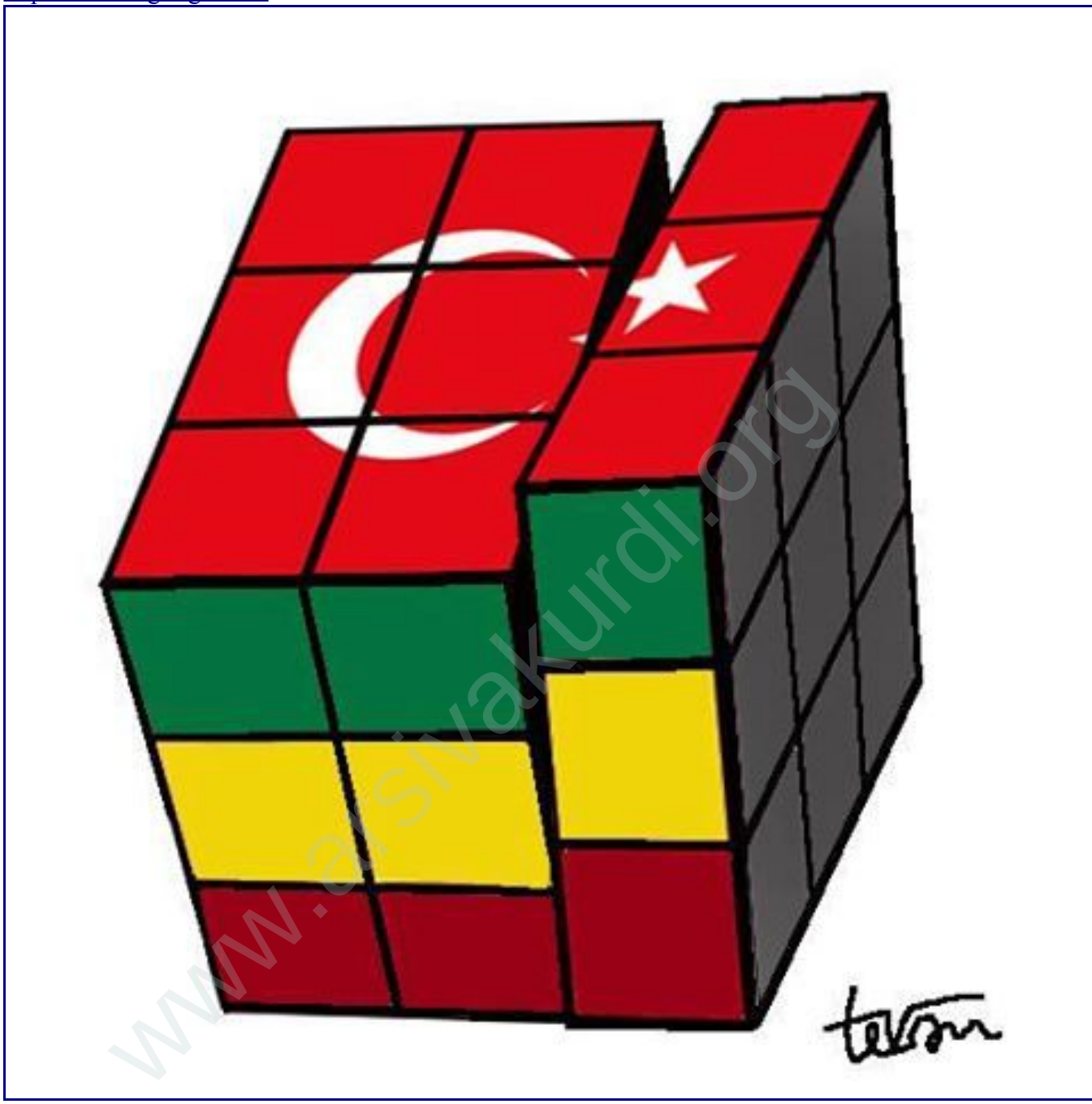
(Zaza Halkini inkar eden Türk Hükümetinin Resmi sayfası)

http://www.basbakanlik.gov.tr/

www.arsivakurdi.org

(Zaza Halkini inkar eden Kürt Hükümetinin Resmi Sayfasi)

http://www.krg.org/?l=16



5. 

Venge Zazayan heeft het album van Zaza gedeeld.

Zaza
Zaza Dil Şöleni (8 foto's)

6. 

www.arsivakurdi.org



www.arsivakurd

14 taraye israeli zinene (kuwene) estasyone eskeriye (keriye) Syriyai : idareyice amerika serete vacene



Taraye perodatare (mereve) israeli resmibya (resimle israil savas ucaklari)

taraye israeli zinene (kuwene) estasyone eskeriye (keriye) Syriyai : idareyice amerika serete vacene

Yene Gavar 1, 2013

Resmiye idareye Amerika serete ne wazeno sinasyero, name (nome) hui vacero vaceno: taraye perodatari(merevi) zineti (kuweti) estasyone eskeri (keri) syriyai daoşatare (şiware) Syriyai.

Idareyici vat: PoSemve taraye perodatari (merevi) estasyone eskeri (keri) handrati (veremnati) zineti nazdi şehere Latakia.

Ne israel ne yi (neidi) Syria çiy vaceno usni (ustu) havadisi.

Israeli hemser (esmer) çunt fin handrat (endrat/veremnat). Syriye vacena israil isyunkari refano (derbazano/paşti keno).

Ainyai vacene handarişi fuzeye Rusya merem (munzur/manahe) kerdi i me şere hezbollahi re.

15 Tekhaiş (pekhaiş) paukaya gureye adiriya 11 kişene 17 dırvene (darvane)



Gavar 2, 2013

Tekhaiş (pekhaiş) paukaya gureye adiriya 11 kişene 17 dırvenene (darvanene)

tekhaiş paukaya gureye adiri 11 kişiyai 17 dırveniyai (darvaniyai), havadise diyari vat. Peşene (Peyene) Gavar 2 2013.

zafiye (visiye) merduni karere (gurveyere) makiye, ceniye , keyneye (çeyneye), yei qerqeşuni (mermi) sikortayi viraştane , Yene tekhaiş peydayiya paukaya (palukaya) şehere Cenxi dirun (dormi/çorşmi) Guangxi pauka vawriyaa xaraviya/xirvi, nazdiya tekhay tekhiyai key (çey) sanati, şionati.

.

sereve (muneye) tekhaiş arez niyo ake niyo.

2 idareyice paukay (palukay) tepişiyai.

Cenxi nazdi 2,000 km jareştare-daoşatare (şiware) pekingiya.

Paukaya çini hima (hona) osayiş niye paweiş/hauraisehe guri hima (hona) weş niyo.

16 merdeme aşireti adir akene usn taraye Amerika serete Waziristana

www.arsivakurdi.org



Yew (je) taraye amerika serete Predator eseno (erzeno/erseweno) fuzeya Hellfire, resmibya

merdeme aşireti pa nane usni (ustu) taraye Amerika serete Waziristana

Peyene (Peşene) gavar 2, 2013

Merdeme Esirete waziristan tey Paksitana adir pa nat usni (ustu) taraya Amerika serete pesne Amerika serete taraye neyer (be/ve) isoni (merdemi) rusena (esewena) usni (ustu0 inu handraena (veremnenena).

Miranşaha zimeye Waziristana vasangaya havay munzur (merem) keriye.

Arez niyo ya yi taraye neyer (be/ve) isoi wardiya paya nayiya , cayo hamaya paytare (servere) fedayiyey Talibane Hakimullah Mehsu Waziristana /paksitan kişiya, handraişe (veremnaişe) amerikay ra 20 merdi.

www.arsivakurdi.org

Mehsud –5 milyon perey nayi usni (ustu) sere ey; veryina çunt fin mot (nawet), vat o merd, kişiya.

Zazana Dergisi

ZAZACA ve ZAZA HALKI İÇİN BAŞBAKANLIĞA YAPTIĞIMIZ BAŞVURUMUZ DEĞERLENDİRİLMEKTEDİR.
5 Ekim 2013 TARİHİNDE YAPTIĞIMIZ BAŞVURUNUN METNİ:
Türkiye'nin en kadim halkı olan Zazaların nüfusu yaklaşık 8 milyon dolayındadır. Zazalar her zaman , Türkiye cumhuriyetinde barışcıl bir unsur olarak yaşamlarını sürdürmüşlerdir. Zazaların siyasetten uzak oluşları Zazaları Türkiye'de son zamanlardaki devlet politikalarında maalesef azınlık bir halk durumuna düşürmüştür. Demokratikleşme paketi adı altında açıklanan pakette Zaza halkı Kürt siyasetine maalesef yem edilmiştir.Sayın başbakanımızın Zazalarla ilgili yanlış bilgilendirilmiş olduğunu düşünüyoruz. Zira Zaza halkı tıpkı Farsça gibi, Kürtçe gibi Hint-Avrupa dil familyasının Kuzey İrani diller kolunda olan dillerden biri olduğu dil biliminin ışığında tüm dünya literatürünün aşikar olduğu bir durumdur. Zaza dilinin başlı başına bir dil olduşu, bilimsel olarak açık ve net bir durum iken, demokratikleşmeye bu denli değer veren sayın başbakanımızın bu konuda böyle bir şekilde hareket etmesini düşünememekteyiz. Zaza halkının ve ana dilimiz olan Zazacanın Kürt siyasetinin talebine göre Kürtçe olan gösterilmesi Zaza halkının kabul edebileceği bir durum değildir. Gerek TRT6'daki kısa Zazaca yayınındaki Zazaları Kürtleştirme çabası gerekse okullarda seçmeli ders olarak sunulan Zazaki ders kitabı tamamen Kürt siyasetinin istekleri doğrultusundadır. Bilimle alakası olmayan bu durumdan sayın başbakanımızın haberdar edilmesi ve durumun düzeltilmesi biz Zazalar için fevkalade önem taşımaktadır. Allah'ın yarattığı bir şeyin yok sayılması ya da birilerinin menfaati için Kürt sayılmasının ne bilimle ne ilimle ne de din ile açıklanabilir bir yanı yoktur.
Sayın başbakanımıza olan desteğimizin bilinmesini burdan isteriz. Fakat bu durum biz Zazalar için düzeltilmesi elzem olan bir konudur. Gerek Bingöl'de, gerek Diyarbakır'da, gerek Elazığ'da,gerekse Adıyaman'da Zaza halkı sayesinde Akp milletvekili çıkartmıştır. Bizim başbakanımızdan beklentimiz bir haksızlığın düzeltilmesidir. Hakka teslim olan bir yöneticinin bu çağrıya duyarsız kalabileceğini düşünmemekteyiz.
İsteklerimizi tekrar aşağıda yazmak isteriz:
1- Okullarda seçmeli ders olarak verilen Zazaki ders kitabı Kürtçe adı altında olamamalıdır. Zazaca lehçe değil , başlı başına bir dildir. Kürtçe ile alakası yoktur.
2- TRT 6'da yapılan Zazaki yayını Kürtçe'nin bir lehçesi olarak yapılmaktadır. Ayrıca ordaki yayınlarda Zazaca'da farklı yörelerde farklı kullanımı olduğu halde Kürtçe kelimeler eklenerek Kürtleştirme yapılmaktadır. Bu yayınlar ya düzeltilmeli ya da Zazaca yayını tamamen kaldırılmalıdır. Biz Zazacaya müstakil bir TRT kanalı istiyoruz. Bu mümkün olursa bu halkın ve dilinin yok olmaması için hayati önem taşıyan bir adım olur.
Sayın başbakanımıza şimdiden teşekkür ediyoruz, desteğimizi sürdüreceğimizi bilmelisiniz. Selam ve saygılarımızla
Abdulkadir BÜYÜKSAYAR
Zazana Zaza Dili,Kültürü Dergisi İmtiyaz Sahibi

http://tr.wikipedia.org/wiki/Zazalar

http://tr.wikipedia.org/wiki/Zazaca

DEĞERLENDİRMENİN SON DURUMU:
Başvuru Metni: TÜRKİYE __NİN EN KADİM HALKI OLAN ZAZALARIN NÜFUSU...
Başvuru Durumu
Başvuru № Tarih Gönderen Kurum Alan Kurum
842587 05.10.2013 www.turkiye.gov.tr BİMER
842587 07.10.2013 BİMER BAŞBAKAN YARDIMCISI BÜLENT ARINÇ

842587 08.10.2013 BAŞBAKAN YARDIMCISI BÜLENT ARINÇ MİLLİ EĞİTİM BAKANLIĞI
842587 08.10.2013 BAŞBAKAN YARDIMCISI BÜLENT ARINÇ TÜRKİYE RADYO-TELEVİZYON KURUMU GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
842587 08.10.2013 MİLLİ EĞİTİM BAKANLIĞI TALİM TERBİYE KURULU BAŞKANLIĞI
842587 08.10.2013 TÜRKİYE RADYO-TELEVİZYON KURUMU GENEL MÜDÜRLÜĞÜ TELEVİZYON DAİRESİ BAŞKANLIĞI
842587 09.10.2013 TALİM TERBİYE KURULU BAŞKANLIĞI DERS KİTAPLARI VE ÖĞRETİM MATERYALLERİ GRUP BAŞKANLIĞI







Zazaistan


Seyid Riza Seyh Said

zazaki fotos

Zazaki


Status Update
By ZAZA TARİHİ ARAŞTIRMA ve TANITMA PLATFORMU
ZAZALAR KÜRT DEĞİLDİR ZAZACA KÜRTÇEDEN DAHA KADİM BİR DİLDİR
NAMEY ZAZANA ÇINAWO,ÇI ÇİYO? KAM CA RA/KOTİRA/KORARA AMEWO?
Tarixo kıhan de tewr verênde welatê Zazayan rê Farskiyo Kıhan de gorey Kıtabey Bisutuni (Bīsutūn) Persêpolis (Textê Cemşidi) de, oyo hetê padişay Daray (Dariyuş)i ra serra 543. İsay ra raver dao pardağ-kerdene, mıntıqa çhemê/roê Fıratê cori rê Zāzāna vaciyeno.

Zazaki de forumê ewroy gereke Zazan bıbiyêne u namey zey Zawazan, Zazan, Zazu mıntıqanê welatê Zazaan de yenê diyaene.

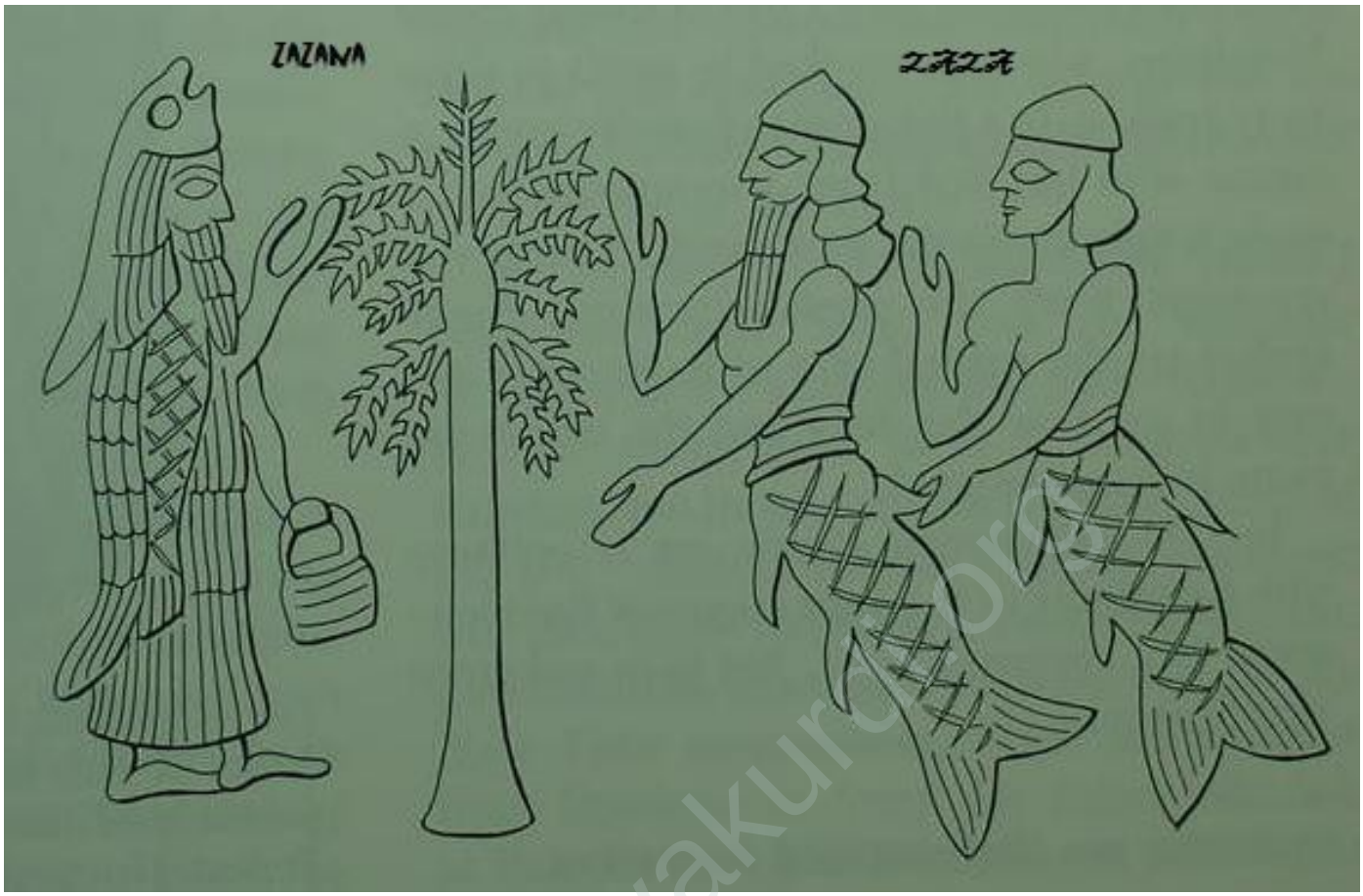
Zazana (Eski Farsça: Zāzāna), Doğu Anadolu Bölgesi'nde Fırat ve Dicle'nin doğduğu toprakların (Tunceli, Erzincan, Bingöl, Elazığ) ve çevresinin Eski Farsça'da tarihsel bir adıdır. Bu bölgede günümüzde Zaza halkı varlığını sürdürmektedir.
Zazana kelimesi Bingöl civarında Zazuna şeklinde okunur ve Zazaların yaşadığı yer manasına gelmektedir, Bıhustin yazıtlarında ise Zazana olarak geçmektedir. Sasani kelimesi ile eş anlamlıdır, zazaca da S'den Z'ye geçişler bulunmaktadır. Bu yüzden Zazana ve Sasani (Sasana) birbirini tamamlayan sözcüklerdir.

- 

www.arsivekurdi.org



www.arsivakurdi.org



Yusuf Kemal Başaran şared Zazana Dergisi's photo.



Bingöl Zaza Dil Kültür ve Tarih Derneği Başkanı İbrahim Bukan, Birleşmiş Milletler Eğitim Bilim ve Kültür Örgütü (UNESCO) raporunda kaybolma tehlikesi altında olan Zaza dilinin anayasal güvence alınması ve Radyo, Televizyon kanalı açılması gerektiğini söyledi. Bingöl Zaza Dil Kültür ve Tarih Derneği Başkanı İbrahim Bukan, Birleşmiş Milletler Eğitim Bilim ve Kültür Örgütü (UNESCO) raporunda kaybolma tehlikesi altında olan Zaza dilinin anayasal güvence alınması ve Radyo, Televizyon kanalı açılması gerektiğini söyledi. Bingöl Zaza Dil Kültür ve Tarih Derneği, İstanbul Zaza-Der ve Almanya'da faaliyet gösteren Zaza Gemeinde in Deutsçlan'in ortaklaşa organize ettiği "Zaza Dil Şöleni" düzenledi. İlk defa organize edilen şölen öncesi açıklamalarda bulunan yetkililer, Zazaca'nın yok olmaması için anayasal güvenceye alınması, radyo ve televizyon kanallarının açılması, Zazaca açılım yapılması gibi çalışmaların yapılması gerektiğini belirtti. Şölenin Bingöl'de ilk defa organize edildiğini kaydeden Tunceli Üniversitesi Zaza Dili ve Edebiyatı Bölüm Başkanı Yrd. Doç. Dr. Zülfü Selcan, Türkiye'de dillerin serbest kalması, yerli dillerin

kanunen de tanınması gerektiğini kaydederek, "Üniversitelere girmesi, Anadil eğitiminin başlaması tabi ki ülkemiz için, geleceği için güzel bir çalışmadır. Çünkü bu diller ve kültürler hepsi ülkemizin zenginliğini temsil etmektedir" dedi. "ANAYASAL GÜVENCE İSTİYORUZ" Şenlik amacının kendi dil ve kültürüne sahip çıkmak olduğunu belirten Bingöl Zaza Dil Kültür ve Tarih Derneği Başkanı İbrahim Bukan ise, "Her şey devletten beklenmez devlet önümüzdeki engelleri ortadan kaldırır tabi bu da halkın talebiyle olur. Örgütlü yapılar, sivil toplumların talepleriyle olur. Bizde bu taleplerden birinin yerine getirilmesi için örgütlendik. Kendi dil kültürümüze sahip çıkmak, bunu yaşatmak için dernek oluşumuna gittik. Tabii ki düşüncemiz sadece bu sene değil, yıllarca Zaza dil kültür festivalini yapmaktır. İnşallah halkımızın katılımıyla bunu yapacağız" diye konuştu. Kaybolmakta olan kültürel değerlerin açığa çıkarılması gerektiğini aktaran Bukan, "Ülkemizdeki bütün renkler bizim renklerimizdir. Bir rengin kaybolması hayatımızda bir şeylerin kaybolmasıdır onun için biz ülkemizdeki bütün kültürlerin açığa çıkmasından yanayız. Tıpkı Zazacanın açığa çıkması gibi. Ülkemizden ve devletimizden beklentimiz şudur; bir adım atıldı olumlu karşılıyoruz. Halkımız ve ülkemiz her şeye laiktir adımların devamını bekliyoruz Zazaca içinde anayasal güvence istiyoruz ve ülkemizdeki diğer tüm dillerin anayasal güvenceye alınmasını istiyoruz. Zazacanın da ülkemizdeki önemli büyük dillerinden olduğunu, köklü bir dil olduğunu söyleyerek, okullarda okutulmasını istiyoruz. Radyo ve televizyon halkımız bize şunu söylüyor, biz unutulduk mu? Bize bir açılım yok mu? Neden Zazaca bir radyo ve televizyon yoktur? Bunun akabinde hükümetimizden bir Zazaca radyo ve televizyon kanalı istiyoruz" şeklinde konuştu. Alman ve Zaza dil öğretmeni Mehmet Mükan ise Zazacanın okullara girmesini olumlu bir adım olarak değerlendirerek, "Bugünde burada Zaza dil şöleni vardır bizlerde Zaza dil öğretmenleri olarak davetliyiz şölen güzel ve sevindirici bir çalışmadır" ifadelerini kullandı. İstanbul Zaza-Der Başkanı Hıdır Eren ise, amaçlarının insanlara sorular sordurmak olduğunu dile getirerek, "Bir dil bir insandır deniliyor ya hakikatten bir dil bir insan mıdır? Yoksa bir dil bir dünya mıdır? Bu soruyu insanlar kendilerine sormalı çünkü herkes kendi dilinde düşünür, herkes doğayı ve dünyayı kendi diliyle algılar. Kendi diliyle ancak düşüncelerini ifade edebilir onun için her dilin bir algısı bir felsefesi vardır. Bizde kendi dilimize sahip çıkmalıyız. Eğer kendi dilimize sahip çıkmazsak, UNESCO'nun raporlarında belirttiği gibi yok olma tehlikesi altında olan bu dil, o dünya ile birlikte, algıyla birlikte yok olup gidecektir" dedi. Tunceli Üniversitesi Zaza Dili ve Edebiyatı öğretim görevlisi İlyas Arslan da, "Devletin kaldırdığı yasaklar neticesinde şimdi bize daha çok görev düşmektedir. Yapacağımız en önemli şey dilimize verdiğimiz kıymet üzerine düşünmektir. Eğer biz dilimize kıymet verirsek bazı yörelerde olduğu gibi kendimizden uzak hissetmek isek gelecek nesillere aktarabiliriz" diye konuştu. Şölende mahalli sanatçılar sahne aldı. Şölene katılan vatandaşlar 'Zazalar unutuldu mu?', 'Zazalar da bu ülkenin renklerindendir' gibi dövizler açtı. Kaynak: IHA http://tavz.net/index.php?git=haberler&op=view&id=zazalar-dil-solen

Zaza Edebiyatı

www.zazaedebiyat.org

SANIKA DÊVE



Arekerdoğ: Tornê Eliyê Xınısıji Memed

Rozê jü dewê de jü cênıka de viae be hire laji u jü çêna ho benê. Bıray hiremena rozê sonê peê hawt kou, uza gurinê. Hire serri werte ra vêreno ra, çêneke vana:
"Daê, bıraê mı kewti ra mı viri, mırê here bar ke, ez şeri bıraunê ho bivini."
Mua ho vana:
"Meso, bıraê tu peê hawt kou derê, dêve tu wena."
Maê se kena ke, çena ho de rae nêvinena, ana cırê here pal kena, nun kena thurık, çêneke nana here, cırê rae salıx dana.Vana:
"Heni bıke ke ho era dêve memısne, dêve tu wena. Jü ki, yamu yamu, rae ra here ra mevaze "çüüş", vaze "ço", tu ke va "çüüş", hera tu vındena, endi nêsona."
Na xêle ca ke sona, ho viri ra kena, here ra vana "çüüş", hera ho vındena. Niadana ke, here nêsona, peya sanena rae sona. Hire roji hire sewi ke sona, nunê ho qedino (xeleşino). Çêneke niadana ke, düri ra jü lozınge dü kena. Teknena sona, bono ke lozınga ho dü keno, uza de vejina. Lozınge ra qayt bena ke, zerê boni de jü dêve ‘ be hire çênunê horaê. Dêve hewn de bena, çênê ho ki nıştê ro sarê maa ho kut kenê; hetê jü de ki daniyê adır sereê, girinê. Çênê dêve se ke çêneke vinenê, cıra vanê:
"Tu ama ita çınay? Nıka maa ma ke hesar bo, tu wena. Hona ke maa ma hewn dera, horê itara so."
Çêneke vana:
"Bıraê mı peê hawt kou derê, maa mı mırê here kerde hazır, thılsım kerd cı, mı thılsımê here ğelet va, hera mı vınete, nêşiye, nunê mı ki xeleşiya, bine vêsan, aê ra amune ita."
Çênê dêve anê thurıkê çêneke kene pırre nuni, tase ki daniyu ‘be sanê pırrçi danê cı. Vanê:
"Maa ma ke hesar biyê boa tu oncena, ma nêşikime inkar (bı)keme, eke heni bıkeme, a ma ki wena. İtara hêrvi so, qe caê mevınde, maa ma ke boa tu onte, kuna ra to dıme. A tu dıma zırçena, se ke tu vengê daê hesna, ni daniu ho dıma berze, ni dani benê bırr. Daniyê tu ke xeleşiay, na raa ki sanê pırrçi berzê, o ki beno geme. A hatan wertê bırr u geme ra bıwejio ke, tu resena bıraunê ho, bıraê tu itara nêjdiyê."

www.arsivakurdi.org

Çêneke sona. Tene ke maneno, dêve hesar bena. Çênunê hora pers kena, vana:
"Kam ame çê ma?"
Çênê ho inkar kenê, vanê:
"Kes nêame".
Dêve reyna vana:
"Bua mordemê pêşi yena mı, kam ame çê ma? Vanê, vazê, nêvanê, sıma sıpon we (wenune)."
Tersu vera cıra vanê, dêve kuna ra çêneke dıme, borrena. Çêneke se ke vêngê dêve hesnena, daniyu ho dıma erzena, dani benê bırr, deve hatan wertê bırri ra vejina ke, çêne ke na raa ki sanê pırrçi ho dıma erzena, o ki beno geme. Dêve hatan wertê geme ra vejina ke, çêneke resena çê bıraunê ho. Hama bıraê çêneke çê de nêbenê. Çêneke çêveri ca dana, dari dana peyê çêveri re. Dêve yena resena verê çêveri, çêneke ra vana:
"Çêveri kena ra, ra ke, nêkena ra, çêveri sıknenu."
Çêneke zof tersena, hama cırê çêveri ra nêkena.
Dêve vana:
" Uyo ke tu mırê çêveri ra nêkena, bêçıka ho qule ra (lonıke ra) derg ke, beçıka tu bılini, heni nêkena bıraunê tu sıpon we."
Çêneke qule ra bêçıka ho kena derg, dêve bêçıka çêneke lina, key ke çêneke bolmis biye, ca verdana sona.Beno sund, bıraê çêneke yenê ke, waa ho ama. Vanê,"vaê, xêra?"
Vana, "bıraenê, xêra, sıma kewtı ra mı viri, ez aa ra amune."
Vanê, "maa ma çıtura?"
Vana, "rında."
Beno roza bine, bıray sonê kar. waa ho temey kenê, vanê, "keşi rê çêveri ra make, samiya ma poze, ma key ke ameyme."
Se ke bıray sonê, dêve oncia yena, vana:
"Bêçıka ho veze, nêvezena, bıraunê tu wenune."
Dêve bêçıka çêneke lina, hemı ki vana:
"Bıraunê hora mevaze, eke vana, sıma pêrune ki wenune."
Çêneke ke uncia bolmis bena, dêve teknena sona. Waxtê nia devam keno, çêneke zof bena zar. Bıraê ho cıra pers kenê, vanê:
"Waê torê se bi, dake kewte ra tu viri?"
Vana, "thaaê mı çino, dake ki nêkewta mı viri."
Bıray niadane ke, waa ho rozê ‘be rozê peyser sona, rınd bena zar. Bırao pil vano:
"Sıma şêrê kar, ez na waa ma bıpini, ala derdê na waa mı çıko?"
Bıraunê ho rusneno kar, ebe ho ki qama ceno, tevera ho dano we. Tene ke maneno, qayt beno ke, dêva hire sariye amê, waa ho bêçıka ho kerde derg, dêve bêçıke lite, key ke çêneke bolmis biye, tekite şiye. Beno sond, bıraê ho kari ra yenê, dızdiya bıraê hora pers kenê, vanê:
"Bıra ti çı di, çı nêdi, derdê waa ma çıko?"
Vano," thaa çino, mı thaa nêdi."
Roza bine ki bırao werten çê de maneno. O ki dêve vineno. Hama nêtharono ke nêjdiyê dêve bo. Beno sond, bırao qız pers keno, vano:
" Tu thaa di?"
Vano, "nê, nê bıra, mı thaa nêdi."
Roza hireine ki bırao qız nêsono kar. Qama ho cêno, verê çêveri de ho dano we. Dêve oncia vejina yena, bêçıka çêneke lina, çêneke bolmis bena. Nu qama erzeno, hiremena saru cıra keno. Çêneke ke hesar bena, bıraê ho cıra pers keno, vano:
"Tu na dêve koti diye? Çıra mara eskera nêkerd?"
Hata a roze çı ke amo sarê çêneke ser, nisena ro bıraê horê qesey kena. Sonde bıraê bini ke kari ra yenê, nu ki bıraunê horê qesey keno. Ni sarunê dêve cênê, sonê lewê çênunê dêve, çênanê dêve cênê , yenê çê ho, ninu de zewejinê.
Hama çênê dêve kunê qırrê çêneke. Rozê bıraê çêneke ke sonê kari, çênê dêve jüvini ra pers kenê,

www.arsivakurdi.org

vanê:
"Ma se bıkeme ke, hêfê maa ho naê ra bıjime?"
Anê porê maa ho şünê, a ağwa pori danê çêneke. Ura dıme roze ‘be roze vêrê çêneke beno perrç.
Bıraê çêneke cêniyunê hora pers kenê, vanê:
"Na waa marê se biyo, vêrê naê çıra honde biyo gırs?"
Cêniyê ho vanê:
"Waa sıma ebe domani nêwesa."
Bıray yenê têlewe, vanê:
"Ma se bıkerime ke naê werte ra we darime?"
Bıraê qıji ra vanê:
"Wertê ma de tu çhêra, naê bere, ko de bıkise, goniya naê ki fiştanê naê ra ke, biya."
Bırao qız waa hora vano, " Bê, tu beri lewê dake."
Waa ho cêno sono. Wae guman kena ke bıray wazenê ke, aê bıkisê. Taê ca ke sonê, bıra vano:
"Ez qefeliane, hewnê mı ama, tene ra oroşimê."
Meredino ra, ho nano ro hewn. Waê hin zanena ke, raşti hewna şiyo. A ki hewna sona. Nu nia dano ke, waa ho hewna şiya, urzeno ra ke bıkıso, qemise cı nêbeno. Fıstanê daa ra polê cıra keno, ca verdano sono. Raê ra jü mılçıke kiseno, polo ke fistanê waa hora cıra kerdo ey cıneno goniya milçıke rê, beno musneno bıraunê ho, vano, "mı wae kişte." Çênê dêve zof benê sa ke, çeneke kişiya
Wae ko de hesar bena ke, bıraê ho çino, tersena, sona horê kuna koka de bırri. Şüanê de naxıri yeno ke, koka bırri de jükeke roniştaiya, jê saa sure vêsena Naê cêno sono. Raê ra cıra pers keno, vano:
"Tı kama, çıka-çıwaa?"
Na her çi cırê qesey kena. Şüane ano jü bıze sare bırrneno, çêneke keno postê bıze, saneno, perrçê zerrê çêneke niseno. Ni jüvini de zewejinê. Jü lazê ho, jü ki çeneka ho bena.
Waxtê ra têpiya maa ninu yena çê lazunê ho. Yena ke, çêna ho çina. Lazunê hora vana.
"Waa sıma kotiya"
Ni vanê:
"Waa ma vake, ‘ dake kewte ra mı viri’, ma ki oncia nêre here peyser rusne."
Maê çinêbiaena çena horê hunde ke berbena, çımu ra bena (şêfil).
Werte ra hawt serri vêrênê ra. Rozê na çêneke kıncunê khanu cêna pa (kena pay), ho kena jê cüamerdu, tene ardu kena thurikê ho ke, vazê, "hore dana are." Sona çê bıraunê ho, vana:
"Meymanu cênê?"
Maa vana:"Sare u çımunê ma ser."
Çêneke hire roji uza bena meyman, maa çêneke vana: "Boa çêna mı tora yena."
Vana, "çêna torê se biyo?"
Maê vana, "mı rusne lewê bırau, bıray vanê, ‘ma peyser rusnê lewê tu.’ hawt serriyo ke çêna mı vindbiyaiya."
Beno sond, çêne ke vana, "jükek marê sanıke qesey bıkero." Ni vanê, "ma sanıke nêzaneme."
Vana: "ekena ez sımarê jü sanıke qesey bikeri, hama sıma gereke çêveru ca dê, yê teveri mêrê zerre, yê zerri ki meşêrê tever."
Ni çêveru ca danê, nisenê ro. Çêneke çı ke amo sari ser qesey kena. Tene ke qesey kena, çênê dêve gınenê pure ke, na waa mêrde dinuna. Çênê dêve wazenê ke şêrê tever, hama çêneke vana:
"Yê teveri meerê zerre, yê zerri ki meşêrê tever."
Na sanıka ho ke qedenena, bıraunê hora kena eskera. Bıray hiremena cêniunê hora pers kenê, vanê:
"Sıma çı da ve waa ma?"
İ ki vanê:
"Ma porê maa ho da ve cı." Dıma ki vanê, "sıma ke ma nêkisenê, çımunê maa sıma keme wes"
Porê maa ho anê, kenê çımura, kenê wes. Ni uncia ki çênunê dêve kisenê. U ra tepia benê çewres roze, çewres sewe veyve waa ho ‘be şüani ra kenê.

Köln, 25.4.’97

www.anlyakurdi.org

16 8 merdemi kişiyai hem 2 ainyai (bini/vini) dırvaniyai (darvaniyai)

NEW DELHI, Gavar 2 2013

8 merdemi kişiyai hem 2 ainyai (bini/vini) dırvaniyai (darvaniyai) seing (key/çey) ju masangaya rew şuna şi usni (ustu) inu ra estasyone raye asiniyai jarestare indiyai. Havadisi vacene.

Merdey rayirwane (rayice) masangaya ainyi (bini/vini) ra umatene (umene) o taw masangaya ainyai şi ustu (usni) inu ra, seing (key/çey) i amatene (umene) war (ava) hem ver raye asini ra şiyene.

tracks.

Ju masangaya ya esyengena (rew şuna) zinetı (kuwetı) inu miyon rayune asını ro estasyone Gotlam tey Vizianagram dirun (drome/çorşme) Andhra Pradaş.

Veryina vaciya 5 merdi kezaye masangay ra.

www.arsivakurdi.org


KEEP
CALM
I'M A
GOONER

17 7 madenici (ayangeyici) merdi (mereti) pesne komır hem tekhaişe gasi tey paukaya madeni ra

GUIYANG, Gavar 2 2013 7 karere (Gurveyere) madeni Peyene (Peşene) merdi seing (key/çey) komır hem tekhaişe gasi ra tey paukayai dirun (dorme/çorşme) Guizhou çina.

,

keza sivaya (usaya/sodira) taw 2:00 seing 50 kareri(gurveyeri) guretene bin zemina tey madene komıriya Huangşuiba dirun(dormi/çorşmi) şeşere Jinşa.

45 gurveyeri (kareri) anciyai ustu (usni) ha ca binge zemini (hardi) ra , 2 ye inu merdi pesne muayena (tedavi) paşidariye ne kerd.

Reynatari pesne/dima ra 5 tanuye kareru (gurveyeru) vineti binge zemina (hara/harda).

Serevdeye kezay ne zuniyeno, isasaiş (seye kerdiş) şuno usni (ustu) kezay) qey (çira) o viraziya, peydayiya.

18 eskere (kere) xarici kişiya perodaişa şarke (aoşatare) Afganistana

www.arsivakurdi.org



eskere (kere) xarici kişiya perodaişa şarke (aoşatare) Afganistana

Semve Gaver 3, 2013

Perodaiş veciya antare fedai hem eskere (kere) xarici şarke (aoşatare) afganistan yew (je) eskere (kere) xarici kişiya.
.

Havadisi Semve vacene, şarka (aoşatara/weşaotara) yew (je) esker (ker) kişiya esing (key/çey) o handriya (veremniya) het fedayiy ra.

Name (nome) esker (ker) yo kişiya ne vaciya aiti (eskara) ne vaciya.

The nationality of the soldier and the exact location of the incident are still unknown and the foreign military alliance has not commented on his death either.

Nazdi 145 eskere (kere) xarici hemser (esmer) kişiyai zafiye (visiye) inu Amerikayice.

numoreye perge (pere) e *icasualties.org*, 3,393 eskere (kere) xarici kişiyaiAfganistana.

www.arsivakurdi.org

19 Afganici tezaruat virazene handraişe (veremnaişe) Amerika sereteyeseway re



Resm neweno (moceno/moheno) tezaruatari drewşe (vala) Amerika serete vaeşnene hada tezaruata patiy (vera) Amerika.

Afganici tezaruat virazene handraişe (veremnaişe) Amerika sereteyeseway re

Semve Gavar 3, 2013

Tezaruatari dirun (dormi/çorşmi) Afganistan kunara patiy (vera0 Amerika serete hişene (werzene) saredane handraişe (veremnaişe) Amerika serete şeway re ; handraişe 9veremnaişe) Amerika hanzara merdemi kişene.

Tezarutari pe het umeti (Amati) dorme (dirun/çorşme) Asad Abad patiy (vera) zinaişe (kuwetişe) Amerika serete pait (pay) hişti (werzeti) vera (patiy) amerika kairati (KIRAiti) hem esteişe eskere (kere) xarici re.

Reye handarişe (veremnaişe) Amerika serete zafi (visiy) virzane (xom) ra kişti hem reise asireti kişti.

Handraişe (veremnaişe) şeway ro hem handraişe (veremnaişe) taray aeşm veceno diyare Afganistani ro.
Amerika serete wasnaya afgani maredana, ver çim ne kena ne bena.

Afganici nuna (nika) dosaiş (kanit) viniti eskere (kere) hususse Amerika serete merdemi remenen zor usni(ustu) inu virazene hem kişene xome Afgani.

Yusuf Kemal Başaran and Avesta Zazaki şared Zaza Edebiyatı's photo.



Xeylê serri verdê ra nêno ra mı viri Mua mı Xeyzane ke merde Xelefe nêvo, beno ke bıvo Phonc serri de bine ya ki nêbine No ju derdo de wedardaiyo zerrê mı de Jê şiye mı dıma vi, qe mı ra nêvişiya ke Ez hona ke çêneka de domoneke vine. Kemer u kuçi, dar u beri amê ra zoni Mua mı Xeyzane ke merde Bervune taliyê xuyo şiay ver Tersune, xof ez guretune xo ver Dina tım gırsa eve deryaunê xo ra Ez cı ra tek u teyna ju çılkia siliye vine Tersune, coka tersune Ez o waxt ju çêneka de domoneke vine Derdi amê pêser adırê zerrê mı fişt tê Mua mı Xeyzane ke merde Bine phepug wanon ko u gerısu ra Têsanune... Dakılam´ tu sımon her hini u çem de Tu pinon her çenge u guçık de Roji çerexinê, roji cerenê ra Benê lêlê sodıri, dıma lêlê soni Taniya tuya jê tiji, reê mı kerde vindi Koti ra bızonêne ke, tı reyna mı dest nêkuna Ez o waxt ju çêneka de qızkeke vine. Perr u paê mı şikiyê, mı sero şin u şivan vi Mua mı Xeyzane ke merde Derd u khuli mı rinê ra, dine ra piya biyune pili Sarri pızırnena ra tijia omnoni Mı re ki serd u pukê zımıstoni!.... Bêhewnune… Hewnê mı leteyê, mezgê mı olojiyo tê Theyrê ke hewa ra perru danê pıro Bêkesiye u seyena xo mı dine ra pers kerde Namê mı Yemosa, qızkeka Xeyzanune Herêy gınune pıro, herêy…. Hey wax hey!... Bê to nêbeno: Cokao; Gul-sosını vıleçewti, hard u asmên ki mırozıno…

www.zazakurdi.org

Zazana Zazakistan Welato Zazayon added a new photo.



Historical Religious Dates

By Dr. Pallan Içaporia, PIçaporia@aol.com

Thu, 16 Jan 1997

MAJOR HISTORICAL RELIGIOUS DATES - (SPECIFIC TO THE RELIGION OF ZARATHUşTRA AND MEANINGFUL FOR OUR ZOROASTRIAN çILDREN) ARE CAPITALIZED.

BCE.

1400 ? (1200)	BIRTH OF PROPHET ZARATHUşTRA, at age 35-40 Zarathuştra received revelation - co Yasna Haptanghaiti and other Old Avestan literature
13 century	Moses, the Hebrew Law Giver & Prophet
1100-500	The RigVeda compiled

www.asiyakurdi.org

563-483	Buddha, the founder of Buddhism
551-479	Confucius, the founder of Confucianism
549-330	THE FIRST ZOROASTRIAN AçEMENID EMPIRE
540-468	Mahavira, the founder of Jainism
220BCE-227CE	THE SECOND (partial) ZOROASTRIAN ARSACID EMPIRE
200	The Bhagavad Gita (Hindu Text) is written
6 to 4BCE to 30 CE	Jesus çrist, the founder prophet of çristianity

CE.

33	Crucifixion and death of Jesus çrist
64	Peter, the first Bişop of Rome & disciple of Jesus, dies
70-100	First four books of the New Testaments are written
220-651	THE THIRD ZOROASTRIAN SASANIAN EMPIRE. THE HOLY ANCIENT ZOROASTRIAN TE COMPILED & WRITTEN DOWN.
400	Two Buddhist Sects -- Zen and Amidism establişed
570-632	Muhammad -- the Prophet of Islam His teaçings are recorded in the Quran
622	Prophet Muhammad flees to Yatrib (Medina) the date is known as Hejira, the start of the Muslim era
650	THE DEFEAT OF THE SASANIAN EMPIRE BY THE ARAB MUSLIMS AND COLLAPSE OF Z THE STATE RELIGION -- BEGINNING OF THE SLOW PERSECUTION OF THE ZOROASTRI PROGRESSIVELY BECOMING MORE & MORE OPPRESSIVE.
910-950	THE TRADITIONAL DATE OF THE ARRIVAL OF THE IRANIAN ZOROASTRIANS -- (PARSI INDIA TO ESCAPE THE CRUşING RELIGIOUS PERSECUTION.
921	THE GREAT ATAş VEHRAN (BAHRAM) -- "IRAN şAH" -- IS ENTHRONED (now at Udvada).
1054	Pope Leo IX finalizes the split of the Eastern Orthodox çurç and Roman catholic çurç

www.avestakurdi.org

1224-1274	Thomas Aquinas, Roman Catholic saint and Theologian
1309-1377	The Roman Catholic Papacy moves to Avigon, France
1483-1556	Martin Luther, leader of Protestant reformation -- Germany
1491-1546	Ignatius Loyola establişes the Jesuit Order of Roman Catholic Priests
1765	ATAş BAHRAM AT NAVSARI INSTALLED
1783	DADISETH ATAş BAHRAM INSTALLED (BOMBAY)
1823	MODI ATAş BAHRAM AT SURAT INSTALLED
1823	VAKIL ATAş BAHRAM AT SURAT INSTALLED
1830	WADIAJI ATAş BAHRAM INSTALLED (BOMBAY)
1845	BANAJI ATAş BAHRAM INSTALLED (BOMBAY)
1859	çarles Darwin publişes Origin of Species -- theory of organic evolution -- (animosity with the çristian "creation")
1897	ANJUMAN ATAş BAHRAM INSTALLED (BOMBAY).
1869-1948	Mohandas K.Gandhi, Indian spiritual and political leader gets independence for India (1947) from B conflict, (- like American War of Independence).
1970	SLOW MIGRATION (unlike the first one of 950 CE from Iran) OF THE PARSIS TO THE WESTE
1978-79	Fall of the şah of Iran and migration of several Iranian Muslims to the west to escape the Islamic Fur
1970-96	ESTABLIşMENT OF THE HALLS OF WORşIP AND ZOROASTRIAN ASSOCIATIONS IN SEV AUSTRALIAN/NEW ZEALAND CITIES. FORMATION OF THE FEDERATION OF ZOROAST OF N. AMERICA -- 'FEZANA'.
	REAL THREAT OF THE WORLDWIDE EXTINCTION OF MICROSCOPIC ZOROASTRIAN C

(Many other dates though important like the attack on Zoroastrianism by the çristian Priest, Wilson resulting in its renaissance through the efforts of Khurşedji R. Cama and his sçolarly team of Priestly disciples, establişment of K.R. Cama Oriental

www.arsivakurdi.org

Institute with its world-renown library for Zoroastrian Sçolarşip. Introduction of the Study of Old Iranian/Avesta/Pahlavi Languages at the University level -- Bombay etc. will be dealt later.)

http://avesta.org/timeline.htm

20 Yasna 11. 19

staomî aşem, aşem vohû vahiştem astî uştâ astî uştâ ahmâi hyat aşâi vahiştâi aşem (3)!
staomî aşem,
aşem vohû vahiştem astî
uştâ astî uştâ ahmâi hyat aşâi vahiştâi aşem (3)!
estaomı aşe (raşe),
aşe vohû (vah-man, houw (houwl)) vehişte estı
uştâ astı
uştâ ahmâi hyat aşâi vahiştei aşe (3)!
estaomi: o estaomi anceno, pesne ra yeizeno(weizeno) /dua keno tirki =besmele.
aşe: aşe 2 raşe 3 haşa sima re dır keno
vohu: vah-man, vohu mana (houw/houwl) mana
uşta: 1 waşta 2 wusta 2 tawo vereteo usene
astî: estı
ahmâi hyat:1 ah-mai 2 ah nai, m suna usni n
vahiştem: vehişte, farsa newi: behiste
vahman: vohu mana, eyone aşma, farsa newi bahman/
nâismı daêvô, fravarânê mazdayasnô zarathuştriş vıdaêvô ahura-tkaêşô staotâ ameşanãm speñtanãm
ýaştâ ameşanãm speñtanãm, ahurâi mazdâi vanghavê vohumaitê vîspâ vohû cinahmî aşâunê
raêvaitê hvarenanguhaitê ýâ-zî cîcâ vahiştâ ýenghê gâuş ýenghê aşem ýenghê raocå ýenghê
raocêbîş rôithwen hvâthrâ.
yasna 12-1

nâismî daêvô,
neismı daeuuo, taşe taw vac naismene, naişnene
ez fravarânê mazda-yasnô zarathuştriş vî(verva/vera)-daêvô ahura-tkaêşô
yestaotâ ameşanã speñtanã (sevuntana)
ýaştâ ameşanãm speñtanã (sevuntana),
ahurâi mazdâi vanghavê vohu-maitê
vîspâ vohû cinahmî (cinah- mi)
aşâunê raêvaitê hvarenanguhaitê
ýâ-zî cîcâ vahiştâ ýenghê gâuş (gan/cun, cu, gau, gu)
ýenghê aşe (raşe)

www.arsivakurdi.org

ýenghê raocå (roş/roc)
ýenghê raocêbîş rôithwen hvâthrâ.
yestaotâ: estaota o estaomi anceno 2 taşe taw vace yesene (esehene)
ýaştâ: taşe tawe vereteo yaşane (yeizene)
raêvaitê: taşe taw vac raevaine, çarix raevaito (raeunto)
hvarenanguhaitê: taşe tawo vereteo hvarenguhaine
vîspâ vohû cinahmî: vispa (visva) vohu cinahane/cinahmane
ýâ-zî cîcâ vahiştâ : ya (maki) zı cı ca vehişt-a 2 vehişt-a(maki/morder), taw o vereteo vahişene
ýenghê: vernam ye-, yenhe, yeng he
rôithwen: taşe tawe vereteo roihene, roith-w-en
çiy ke ne yeno, girouniye veceno, şima vune neişme/neismi ne yeno mina, neismi mi ra rass ne vuno (vano).
yasna11-18
ferâ vê râhî ameşâ speñtâ ýasnemcâ vahmemcâ ferâ mananghâ ferâ vacanghâ ferâ şyaothanâ ferâ anghuyâ ferâ tanvascît hvah'yå uştanem.
ferâ vê râhî ameşâ speñtâ ýasnemcâ vahmemcâ ferâ mananghâ ferâ vacanghâ ferâ şyaothanâ ferâ anghuyâ ferâ tanvascît hvah'yå uştanem.
zazaki:
ez vera ve rahı Ameşa Spenta (sevunta) yasne cıa vahme cıa vera manangha (mana)
vera vacangha
vera şiaotana
vera angua (1 essence, anguiya mi esta 2 hita, nugd)
vera tanuuas cıt (cı) huuvahya ustana (1 us-tana 2 ustine 3 weştana)
Avesta-zazaki
rahı: taşe taw vac rahane, o mızdha rahano ma
fera ve: vera ve
ameşâ speñtâ: ameşa Spenta (ne-meşa sevunta)
yasnemca: yasne cıa, taw vac yesene (yezene/weizene)
vahmemcâ ferâ: vahme cıa, vahmane, o embriyuni vahmano
ferâ mananghâ: vera manangha (mananha), mana, o xori manano
ferâ vacanghâ: vera vacangha (vacinga, vacanha), taw vac vacene
ferâ şyaothanâ: vera şiaotana, şiaonane, a sizeri şiaonana
ferâ anghuyâ: vera angua (1 anguiya ma esta, essence =ingilizki 2 hita, nugde wesi (cuwaişi))
ferâ tanvascît hvah'yå uştanem:vera tanuuas cıt (cı) huuvahya us-tana (1 us-tana 2 weştana 3 ustene) .

www.arsivakurdi.org

(zôt u râspî,) frastuyê humatôibyascâ hûxtôibyascâ hvarştôibyascâ mãthwôibyascâ vaxedhwôibyascâ varştvôibyascâ, aibigairyâ daithê vîspâ humatâcâ hûxtâcâ hvarştâcâ, paitiricyâ daithê vîspâ duşmatâcâ duzhûxtâcâ duzhvarştâcâ.

(zôt u râspî,) frastuyê hu-matôibyascâ h-ûxtôibyascâ h-varştôibyascâ mãthwôibyascâ vaxedhwôibyascâ varştvôibyascâ, aibi-gairyâ daithê vîspâ hu-matâ câ h-ûxtâ câ h-varştâ-câ, paiti-ricyâ daithê vîspâ duş-matâ câ duzh-ûxtâ câ duzhvarştâcâ.

frastuyê: 1 vrastuye, veraştuye, tawo vereteyo frasene 2 ver-estuye 3 ver yestuye

hu-matôibyascâ: hu (houw) matoibyas cıa, vah-mana vohu mana, houw mana manatoibyas cıa

h-ûxtôibyascâ: houw (houwl) uxtoibyas cıa vaxtoibyas cıa

h-varştôibyascâ: h varştoibyas cıa

mãthwôibyascâ: mathwaoibyas cıa manatwoibyas cıa

vaxedhwôibyascâ: vaxedhwoibyas cıa vaxedhwo (vaxtwo)ibyas cıa, vaxthwoibyas cıa, vatwoibyas cıa

varştvôibyascâ: varştuuoibyas cıa, taşe tawo vereteo varşane

aibi-gairyâ daithê: aibi- gairya (guirya) daithe, aipi-gairya, aibi- gairane (guirene), tawo vereteo guirene

vîspâ: vispa, visva , pero wir,

hu-matâ câ: hu (houw/houwl) mata cıa/manata cıa, tawo verete manane (mahane/pecmirene), mana (a-tawo vereteo) manata (t-tawo vereteo)

h-ûxtâ câ: houw (houwl) uxta cıa vaxta cıa, tawo vereteo vaxane (uxane/vane)

h-varştâ-câ: h varşta cıa, houw (houwl)varşta c

paiti-ricyâ daithê: paiti rıcya daithe, paiti (pa) ricene, tawo verete ricene, rırcya/rıciya pasif ya yi tawo vereto a-tawo vereteo

vîspâ: vispa, visva, pero

duş-matâ câ: duş (duş/çoyt) mata cıa, duş manata cıa

duzh-ûxtâ câ: duzh-uxta cıa, duş vaxta cıa

duzhvarştâcâ: duzh varşta cıa, duş (çot) varşta cıa

aşem vohû vahiştem astî ... (3). fravarâne mazdayasnô zarathuştriş vîdaêvô ahura-tkaêşô, hâvanêe aşaone aşahe rathwe ýasnâica vahmâica xşnaothrâica frasastayaêca, sâvanghêe vîsyâica aşaone aşahe rathwe ýasnâica vahmâica xşnaothrâica frasastayaêca, rathwãm ayaranãmca asnyanãmca mâhyanãmca ýâiryanãmca saredhanãmca ýasnâica vahmâica xşnaothrâica (râspî,) frasastayaêca. (zôt,) ýathâ ahû vairyô zaotâ frâ-mê mrûtê, (râspî,) ýathâ ahû vairyô ýô zaotâ frâ-mê mrûtê, (zôt,) athâ ratuş aşâtcît haca frâ aşava vîdhvå mraotû! aşem vohû vahiştem astî ... (3).

aşe vohu (houwlu) vehişta estı

ez) fravarâne mazdayasnô zarathuştriş vî(verva)-daêvô (dewo) Ahura-tkaêşô

www.arsivakurdi.org

zazaiş: ez vera verene (vereynene) MazdaYasno Zarathuştriş verva (vi)-dewo Ahura Tkaeşo
hâvanêe aşaone aşahe rathwe ýasnâi ca vahmâi ca xşnaothrâica frasastayaê ca,
trutlful early hours of mornning true dedication its worşipping its prais its satisfaction, its
teaçing/voor planting/glofication
sâvanghêe vîsyâ i ca aşaone aşahe
rathwe ýasnâi cıa vahmâi cıa xşnaothrâ i cıa frasastaya ê cıa,
sevangahehe devisyae/visiya (manaya ainyi (bini/vini)vit) i ca aşaone aşahe rathwe
protections/benefits of willage/house (vit) trutful dedication of truth
rathwãm ayaranãm cıa asnyanãm cıa mâhyanãm ca ýâiryanãm cıa saredhanãm cıa ýasnâi cıa
vahmâi cıa xşnaothrâi cıa (râspî,)
frasastayaê cıa. (zôt,)
vera sastaiiae: vera tawo verete 1 vera sasane 2 vera sasane
rathwãm: taşe tawe verete rahane; a hui kara (gua) rahana; mi hui rath kara (gure)
ayaranãm: taşe ayare
asnyanãm:zaferi ne eres,asyana asnya, namo , o aşnya yeno
mâhyanãm: mengyana, aşmengayana, aşmayana
ýâiryanãm: yairya, yairyana
saredhanãm: sare-, ser, seryana
ýasnâi: taşe taw vac yesene; o estaomi anceno yesneo (weizeno)
vahmâi: taşe taw vac vahmane, i ma vahmane
xşnaothrâi: taşe taw vac xşnaonane, o govendaya xşnaonano
frasastayaê: vera sastaiiae, taşe taw vac vera-sasane
visyai: 1 dewisyai 2 vis, vit o vite mi tekheno 3 vis, vispi/visvi
sâvanghêe; 1 sevungi, seva, benefit 2 tawe seveknene (sevengene), protection
havanaee: 1 hewanaya, hewanane 2 ainya ha-vana..
dedication of its days/periods, its days (during days) months, seasons, years its worşipping, its
praiş satisfaction voortplanting/teaçing/
ýathâ ahû vairyô zaotâ frâ-mê mrûtê, (râspî,)
Zazaiş: Yeut Ahu (Homa) vairyo zaota vera mı mıroute
ýathâ ahû vairyô ýô zaotâ frâ-me mrûtê, (zôt,)
Yeut Ahu (Homa) vairyo zaota vera mı mıroute
athâ ratuş aşât cıt haca frâ aşava vıdhvå mraotû!
Zazaiş: atha ratuş aşat cıt ha cıa vera aşauua vidvae (zanae) mıroutu
veryina nusiya, vine: yasna 1.23

(râspî,) ravasca hvâthremca âfrînâmi vîspayå aşaonô stôiş, ãzasca duzhâthremca âfrînâmi

www.arsivakurdi.org

vîspayå drvatô stôiş!

(râspî,)

ma/ez)

ravas cıa hvâthrem cıa afrınami vıspayae aşaonô estôiş,

ma/ez) ãzas cıa duzh-âthrem cıa âfrınâmi vîspayå druuatô estôiş!

ravas (azaiti): serbestiy, azaiti/azadi, ravas cıa rewes cıa, o meyu rewes keno

hvathrem ca: hvatre cıa, hvarena cıa

afrınami: afrınami, taşe taw vac afrınane(aferenene)

vîspayå aşaonô stôiş: vıspayae aşaono (raşaono) estoiş

butun kutsal/dogru varlik/var olma/all true existence

ãzas ca:azas cıa, ezes cıa

duzhâthrem ca: 1 dızhathre/daozahatre 2 duzh (duş/miti/çoyt) ahatre

vîspayå drvatô stôiş: vıspayae duruuato estoiş

butun kotu varlik/all evil existence

haxşaya azemcit ýô zarathuştrô fratemã nmânanãmca vîsãmca zañtunãmca dah'yunãmca ainghå daênayå anumatayaêca anuxtayaêca anvarştayaêca ýâ âhûiriş zarathuştriş. Yasna 11.13

haxşaya azem cit ýô zarathuştrô fratemã nmânanãm ca vîsãm ca zañtunãm ca dah'yunãm ca ainghå daênayå anumatayaê ca anuxtayaê ca anvarştayaê ca ýâ âhûiriş zarathuştriş.

haxşaiia aze cit yo Zarathuştro veratema nemanana (maenana) cia devisa cia zantuna cia dahyuna (diyarana/daingayuna) ci a

ainghae (ainae) daenaiiae anu-mataiiae anu -uxtaiiae (vaxtaeiiae), ane -varştaiiae ya ahuriş Zarathuşriş.

Avesta: Zazaiş

haxşane 1 haxşane, o manaya hui haxşano ma re 2 exşane, a layi exsane (coordinate)

azem: aze,ez

cit: ci/cit

yo: yo

nmânanãm ca: maenANA, NEMANAna, NEMANYAna

vîsãm ca: vısa cıa, dewıs cıa

zañtunãm ca:zantuna cı a, soitruna cıa

dah'yunãm ca: dainghauna cıa, diyaruna cıa

ainghå daênayå: ainghae daenae/diinae, ainae diinae , aine diienae

anumatayaê ca: anu mataiaae/manataiiae

anuxtayaê ca: anu uxtaiiae/vaxtaiae /vataiiae

anvarştayaê ca : anu varştaiiae

www.arsivakurdi.org

ýâ âhûiriş zarathuştriş: ya Ahuriş Zarathuştris

vasô-xşathrô hyât aşava, avasô-xşathrô hyât drvå gatô hamistô nizhberetô haca speñtahe mainyêuş dâmabyô varatô avasô-xşathrô.

vasô-xşathrô hyât aşava,

a-vasô-xşathrô hyât drvå

gatô hamistô nizhberetô ha ca speñtahe mainyêuş dâmabyô varatô avasô-xşathrô.

vasô-xşathrô: wazo xşathro (1 aişatro 2 paxşath ro) hyât aşava: het raşauua

a-vasô-xşathrô hyât drvå: ne- wazo (waso) xşatro hiiat (het) druua (diruua)

gatô: 1 cato 2 yato/amato 3 geto/ceto tawo vereteo gene (cene)

hamistô: 1 tawo vereto hamiseno 2 hemi esereto 3 gudi hemisena

nizhberetô: nizh bereto nizh (niş/nezm berdo (beweto)

ha ca speñtahe mainyêuş dâmabyô: a ca sevuntahe mainyeuş damaibyo(domanibyo/ pe doman/domon))

varatô avasô-xşathrô: 1 wayireto ne-wazo xşathro 2 varato ne-waso (wazo) xşathro.

variş (axer/varun) varato

xşathro : 1 aişath ro 2 yes (hez) 3 name tawo vere xşane

4 paxşathro

aşem vohû vahiştem astî ... (3).

(râspî,) aş em vohû ... (2 u 2 u 2)!

e!

Y.11.11

zazaki

1) aş e vohu (houw/houwlu, vah-man (name aş ma daena)=vohu mana)

vehiş te esti

2) raş e houwo (houwlu) vehiş te esti

Order is the best good ...

12

(zôt,) aş em vohû vahiş tem astî ... (4).

ýathâ ahû vairyô athâ ratuş aş âtcît hacâ ... (2).

yeut (yeuwt) vairiio ratuş aş at cit ha ca

vasasca tû ahura-mazda uş tâca xş aêş a havanãm dâmanãm, vasô âpô vasô urvarå vasô vîspa vohû aş acithra xş ayamnem aş avanem dâyata axş ayamnem drvañtem.

aş em vohû vahiş tem astî ... (3). (râspî,) aş em vohû ... (2 u 2 u 2)!

12

(zôt,) aş em vohû vahiş tem astî ... (4).

www.arsivakurdi.org

ýathâ ahû vairyô

athâ ratuş aş ât cît hacâ ... (2).

yeut Ahu vairiio

atha (uiti) ratuş aş at cit haca

vasasca tû ahura-mazda uş tâca xş aêş a havanãm dâmanãm, vasô âpô

vasô urvarå

vasô vîspa vohû aş a cithra xş ayamnem aş avanem dâyata

a-xş ayamnem drvañtem.

vasas (wazes) tu Ahura AMzda usta ca xş aeş a hauuvana damana

vaso (wazo) Awo (apo)

vaso (wazo) urvara (uruuvara)

vaso (wazo) vispa vohu (houwlu) aş a çitra

xş ayana aş auuane daiiata

a (ne)-xş ayamne druuañte (dirvante).

xş ayana aş auuana dayata

ne-xş ayamna diruuante

pairi-tê haoma aşâum aşavâzô dadhãmi imãm tanûm ýâ mê vaênaite huraodha thwaxşâi

haomâi madhâi havanguhâi aşavastâi, pairi-mê tûmcit dayå haoma aşava dûraoşa vahiştem

ahûm aşaonãm raocanghem vîspô-hvâthrem!

pairi-tê haoma aşâum aşavâzô dadhãmi

imãm tanûm ýâ mê vaênaite

huraodha thwaxşâi haomâi madhâi havanguhâi aşavastâi, pairi-mê tûm cit dayå

haoma aşava dûraoşa vahiştem ahûm aşaonãm raocanghem vîspô-hvâthrem!

pairi-tê haoma aşâum aşavâzô dadhãmi

imãm tanûm ýâ mê vaênaite

huraodha thwaxşâi haomâi madhâi havanguhâi aşavastâi, pairi-mê tûm cit dayå

haoma aşava dûraoşa vahiştem ahûm aşaonãm raocanghem vıspô-hvâthrem!

Avesta-zazaki

ma/ez Pairi tey Haoma aşau aşa-wazo (1 veco 2 wazo 3 aşauu azo) dadhami

imam (inan) tanu ya mı venaite (vinete)

hu-raodha thwaxşai Haomai dermandahi hav-angauhai aşauu estai

pairime tu cit daiiae

Haoma aşauua dur -aoşa vahişte Ahum (anguş) aşaona raocange

vispo (pero) hvathre

pairi: pairemun/paremun, o pairi ma ceyreno (geyreno)

www.arsivakurdi.org

dadhami: 1 ma dadami a ey 2 o hegaya dadano 3 Homay anguş dadha

aşauuazo: aşava azo 2 aşa wazo 3 aşa wezo (veco)

imãm tanûm ýâ mê vaênaite: imem (inen, n şuno usni m) tanu mı vinete

hu-raodha: hu (houwl) raodha

thwaxşai: thwaxşai,asyenge tewa xşai

madhai: dermandai

hav-angauhai: houwu (houwl) anguai

aşauuastai: aşauua estai 2 aşa vestai

pairime tu ya daiiae

..

yasna11.9

(râspî,) ýô nô aêvô at tê uyê thrâyôidyâi tûrahe mañdâidyâi xşvîdem haptâzhdyâi nava dasme ýôi vê ýaêthma!

(zôt,

ýô nô aêvô at tê uyê thrâyôidyâi tûrahe mañdâidyâi xşvîdem haptâzhdyâi nava dasme ýôi vê ýaêthma!

yo no aevo (yewo) at (hat) tey uye (vye) hireyoidyai çaturahe pandayai xşuuide(suesaide)

hawtadyai newe desime

yoi ve yaethma they to

that this is one by 2 of in 3 4 of in 5 6 in 7 9 in tenth

they served/they to those in us (yoi ve yae th ma)

Tı vu to va

şıma ve şıma veya

yo ve yoiteva

Avesta-zazaki

ýô =yo

nô = no

aêvô=a yewo, ayewo

at: at, hat 2 taw

tê: te, tey

uyê: vye, numor 2 2 numor uye 3 vernam

thrâyôidyâi= hireidyai (numor 3 ra)

tûrahe: çaturahe, çarahe

mañdâidyâi: 1 pancaidyai viniyo 2 mandaidyai

xşvîdem: şuuuide, sues/ şaşide

www.arsivakurdi.org

haptâzhdyâi: hawtaşdyai

nava: newe

dasme: daseme/dasine

ýôi vê: yoi ve (zaferi/viseri yei)

ýaêthma!: 1 yaethma yaeth ma 2 tawo verete yaene

Yasna 11-8

âat aoxta zarathuştrô, nemô haomâi mazdadhâtâi, vanghuş haomô mazdadhâtô, nemô haomâi!

â at aoxta zarathuştrô,

nemô haomâi mazdadhâtâi,

vanghuş haomô mazdadhâtô,

nemô haomâi!

â at aoxta zarathuştrô,

nemô haomâi mazda dhâtâi,

vanghuş haomô mazda dhâtô,

nemô haomâi!

Zazaiş:

a at (tey)/a hat aoxta (vaxta/vata) Zarathuşt ro

Nemo (nemengo) Haomai Mazda Datai

vanguş Haomai Mazda dato

nemo(nemengo) Haomai

a at (tey)/a hat:a taw/ a tey/a hat

nemene (nemengene): saygilamak,

vanguş (1 houwungo, houwl sifato 2 venguş (namo)

yasna 11-7

thwâşem â gêuş frâthweresô tañciştâi haomâi draonô, mâ-thwâ haomô bañdayât ýatha mairîm bañdayat ýim tûirîm frangrasyânem madheme thrişve ainghå zemô pairişhvaxtem ayanghahe!

thwâşem â gêuş frâthweresô tañciştâi haomâi draonô, mâ-thwâ haomô bañdayât ýatha mairîm bañdayat ýim tûirîm frangrasyânem madheme thrişve ainghå zemô pairişhvaxtem ayanghahe!

thwâşem:teweşa, rew, rewas, teves

â gêuş: a goş, goşt, nero

frâthweresô: vera thwereso (nero), a ginci (veştri) vera thweresena, afsmanane

tañciştâi: tan -cişta, tenciş, dinc , dincest

haomâi: Homa

draonô: nono (naomo) dindariyo , tenir, none teniri

www.arsivakurdi.org

mâ-thwâ haomô bañdayât: 1 me tiwa Haoma bandayat 2 ma- tiwa Haomo bandayat

ýatha: yeut

mairîm: mairi

bañdayat: bastayat, tawo vereteyo bandane (besene)

ýim: yi

tûirîm: tuiri, turan

frangrasyânem: frangrasyane

madheme thrişve ainghå zemô: miyone hireyeva aineha zemin (har/hardi)

pairişhvaxtem ayanghahe: pairişvaxta ahengaye (metal)

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştå naêdha vâstryô fşuyãs, âat ahmi nmâne zayåñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştå naêdha vâstryô fşuyãs, âat ahmi nmâne zayåñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştå naêdha vâstryô fşuyãs,

â at ahmi nmâne zayåñte dahakâ ca mûrakâ ca pouru-saredha varşnâ ca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştå naêdha vâstryô fşuyãs, âat ahmi nmâne zayåñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca

niit (ne) anhni nmana (nmanya/nmunya) zanate athrauua

neide ratha eşta

neidie vaşriio vşuiias

a at ahmi (ahni) nmanya zayante dah-aka ca mur-aka ca

pouru sareda varşna ca

Y.11.6

avesta: zazaki

nôit: ni, niyit

ahmi: ahmi: 1 ahni m suna ustu n 2 ah-mi

nmanenmâne: nmanya o şuno nmanya het 3 nemana (maenana)

zânâite: tawo vereteyo,

1 zainane, taw vac

1 zanait (zanat), tawo vereteo

âthrava:athrava: 1 athrauua 2 adrauua 3 athrava

naêdha: neida neid neidi

rathaêştå:1 ratha eşta 2 ratha esta 3 perodatar viniyo

vâstryô fşuyãs: vastriio (vestriio) fşuyas (vsuyas)

vesturi; vısturi

www.arsiyakurdi.org

vistewre/vestewre

zayåñte: ne-şionaiş tawo vereto zayene

dahakâca: dah-aka cıa, dah aka

mûrakâca: mur-aka cıa

pouru-saredha: pouru sareda, o pouru saredano bera pi

varşnâca: varşna cıa

a at: a at 2 a taw 3 a hat 3 ema (hama)

....

yasna 11.6

ýô mãm tat draonô zinât vâ trefyât vâ apa vâ ýâsâiti ýat mê dathat ahurô mazdå aşava hanguharene

mat-hizvô hôyûmca dôithrem,

ýô mãm tat draonô zinât

vâ trefyât

vâ apa vâ ýâsâiti

ýat mê dathat ahurô mazdå aşava hanguharene mat-hizvô hôyûmca dôithrem,

ýô mã tat draonô zinât

yo ma tet draono zinat

va terevyat 1 tiriwet 2 terewyat

va apa va yasati

yat mi dathat Ahuro Mzda aşava (rasava) hanguharene met hizuu o (zuno) hoyu cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

yo: yo, o, ho

mãm: ma 1 ma vernamo zaferi 2 veryi viniyo

tat: tet, tey

draono: yew nuno (naomo/nuo)

zinât: tawo vereteyo zinane, manaya 1 ne verdane 2 janane

va (yava) terevyat: 1 tawo vereteyo terevene 2 tirevene/tirene

va (yava) apa va yasaiti: taw o vereteyo yasaine (yeizene/weizene)

ya me datahat Ahuro Mazda aşava (raşava)

ya mi dhatat ahuro MAzda aşava (raşava)

mat: mıt, pe, o mı met (pe/bya) yeno

hizuuo: zun, zu zan

hoyum: hoyu, çep 2 hoiiiu vernam

ca: cıa

doitre: 1 doitre, vinetre, miyone çımi 2 ainya mana

vine: yasna 10. 4

www.arsivakurdi.org

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot ahurô mazdå aşava hanguharene mat-hizvô hôyûmca dôithrem.

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot

ahurô mazdå aşava hanguharene mat-hizvô hôyûmca dôithrem.

us mı piy haomai draono verarenaot

Ahura Mazda hanguharene mıt (pe) hizuuo (zuno) hoyu (çepa) cıa doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

frerenaot: tawo vereteyo vererenaone

Ahura Mazda aşauua: Ahura Mazda rasauua

mat: mıt, pe, o mı met (pe/bya) yeno

hizuuo: zun, zu zan

hoyum: hoyu, çep

ca: cıa

doitre: doitre, vinetre, miyone çımi

pita: 1 piy. perd, piit, ti piit (perd) ra vac 2 poita

haomô hvâşârem zavaiti, uta buyå afrazaiñtiş uta dêuş-sravå hacimnô ýô mãm aiwişhutem dârayehi ýatha tâyûm peşô-sârem, nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûraoşô!

haomô hvâşârem zavaiti,

uta buyå afrazaiñtiş

uta dêuş-sravå hacimnô ýô mãm aiwişhutem dârayehi

ýatha tâyûm peşô-sârem,

nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûr-aoşô!

Zazaki

Haoma (homa/Huma) vişare zavaiti (zbaiti) ya yi jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo)

utey duş (çoyt) srauuae hacimno yo ma aiwişute darayehi

yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare

ez ne nauua (ah-mi 2 ahmi) peşo sare

yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoşa

haomô: Haomo

hvâşârem: vişare, şimitar, o awki şimeno (vişeno)

zavaiti: 1 tawo vereteo zavaine (zbanine) 2 jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo) vine yasna 11-2

www.arsivakurdi.org

uta dêuş-sravå hacimnô: utey duş (çoyt) srauuae hacimno

ýô mãm aiwişhutem dârayehi: yo ma aiwişute (1aiwi rişete 2 tawe verete aiwişhuhene (aiwişuhene) darayehi (tepişeyehi), toxim hegay ro vişute)

ýatha tâyûm peşô-sârem: yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare

nava ahmi peşô-sârô azem: neuua ah-mi peşo saro, ez

ýô haomô aşava dûr-aoşô: yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoşa

Yo: yo, nero

nauua: ne uua

ahmi: ah-mi 2 ahmi

peşô-sâre: peşo-sare

azem: az/ez, eze

tayum: tirir, tiritar

dêuş-sravå hacimnô:duş (miti/çoyt) srauua hacimno

dareyehi: taşe ta wvac dareyehene

yasna 11.2

aspô bâşârem zavaiti, mâ buyå aurvatãm ýûxta mâ aurvatãm aiwişasta mâ aurvatãm nithaxta

ýô mãm zâvare nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayå karşuyå.

aspô bâşârem zavaiti,

mâ buyå aurvatãm ýûxta

mâ aurvatãm aiwişasta

mâ aurvatãm nithaxta ýô mãm zâvare

nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayå karşuyå.

aspo ostor suware(başare) zavaiti (zbaiti)

me buuiiae (biya) reuuate yuxta

me auruuate (rewate) aiwistasta (visesta/vistini)

me uruuate nitaxta yo ma zavare

niit jaidyahe (caidyahe 2 yaidhyehi) pouru-maiti hanjamaine pouru narayae karşuuaae

zavaiti: 1 taw vac veriye zavaine (zbane/zauuane) 2 jivaiti

zavare: r-taw vac zavare

aspo: ostor, 2 aspo aspar, estora suwari

ma buyae: me biya reuuata yuxta

yuxta: taw vaco verete yuxane

mâ buyå aurvatãm ýûxta : me buyae (biyae) aurvatã ýûxta

mâ aurvatã aiwişasta: me aurevata aiwişasta

me uruuate nitaxta yo ma zavare

www.arsivakurdi.org

mâ aurvatãm nithaxta ýô mãm zâvare: me aurvatã nithaxta ýô ma zâvare
ne jaidhyehi pourumaiti (piya) hañjamaine
pouru-naraye karşuyae.
nithaxta: tawo vereteyo nitaxane, nitakhane
aiwisaşta: vistin,wisest, asyeng-
aurvatãm:aureuuta 1 reweta 2 rewatari

1021

www.arsivakurdi.org